



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1660/21
ISSN 2354-4597
2.50 €
26.11.2021



Halbtot und trotzdem überlastet

Der Luxemburger Wald steht durch die Klimakrise unter Stress wie nie zuvor. Trotz der dramatischen Situation soll er Holzlieferant sein, CO₂ speichern und für Biodiversität sorgen.

Regards S. 6



EDITO

Agrarpolitik am EU-Pranger S. 2

Zwei Umwelt-NGOs legen in Brüssel zu Recht Beschwerde gegen die Luxemburger Agrarpolitik ein. Die ist alles andere als nachhaltig.

NEWS

Élections chiliennes : finie, la récré ? p. 3

Après les mobilisations de fin 2019, le Chili a connu un sursaut progressiste. Mais l'ultradroite populiste revient au galop.

REGARDS

Endometriose ernst nehmen S. 4

Eine aktuelle Petition will, dass Luxemburg Endometriose als Langzeiterkrankung anerkennt. Über Ignoranz, Schmerz und Datenmangel.



EDITORIAL

AGRARPOLITIK

Nicht nur das Rebhuhn

Joël Adami

Zwei Umweltschutzorganisationen haben bei der EU-Kommission Beschwerde gegen Luxemburg eingelegt. Sie stellen die Agrarpolitik an den Pranger, die den Naturschutz zu wenig berücksichtigt.

Die Luxemburger Regierung fördert mit ihrer Agrarpolitik die Zerstörung geschützter Lebensräume und Arten. Das verstößt gegen EU-Recht und muss geahndet werden. Dieser Meinung sind die zwei größten Umweltschutzorganisationen Luxemburgs, Natur an Ėmwelt und der Mouvement écologique, die bei der Europäischen Kommission eine entsprechende Beschwerde eingereicht haben. Zwei Beispiele haben die beiden NGOs sich ausgesucht, um ihr Argument zu untermauern: Das Rebhuhn als geschützte Art und die Flachlandmähwiesen als artenreiches Biotop.

In detaillierten Berichten dokumentieren die beiden Organisationen, die eher selten gemeinsam auftreten, wie schlecht es um den Naturschutz in Luxemburg steht: 2020 wurden hierzulande nur noch vier Rebhuhn-Brutpaare gefunden und über ein Viertel der Flachlandmähwiesen sind im letzten Jahrzehnt verschwunden. Als Grund für dieses dramatische Verschwinden machen die NGOs die Intensivierung der Landwirtschaft, insbesondere den hohen Einsatz von Pestiziden und Düngemitteln aus.

Allein auf dem Verbot von Glyphosat lässt sich keine nachhaltige Agrarpolitik aufbauen.

Die Regierung hat es sich selbst zuschreiben, wenn sie jetzt von zwei Umweltschutzorganisationen in Brüssel angeschwärzt wird. Denn trotz vieler Sonntagsreden zur Ökologisierung der Landwirtschaft und hohen, aber in weiter Zukunft liegenden Zielen zum biologischen Anbau ist in den letzten Jahren wenig konkretes passiert. Das Verbot des umstrittenen Herbizids Glyphosat Anfang des Jahres mag ein wichtiger Schritt gewesen sein, aber allein darauf lässt sich keine nachhaltige Agrarpolitik aufbauen.

Gerade bei der Umwelt- und Agrarpolitik herrscht in der Regierung immer noch jenes an Einzelbereichen orientierte „Silodenken“, das sie eigentlich aufgeben wollte. Dabei können Landwirtschaft und Umweltschutz

in Zukunft nur gemeinsam gelingen. Dazu müssten nicht nur Umweltministerin Carole Dieschbourg (Déi Gréng) und Landwirtschaftsminister Romain Schneider (LSAP) miteinander reden, sondern letzterer vor allem mit der ökologisch orientierten Zivilgesellschaft.

In den letzten Monaten hat sich gezeigt, dass Schneider jeden zaghaften Versuch, die Agrarpolitik partizipativer zu gestalten, systematisch torpediert. Das Projekt des Ernährungsrates, das ursprünglich vom Umweltministerium und der Transition-Organisation Cell ausgetüftelt wurde, sah sich von einem Mitbestimmungsinstrument zu einer Demokratiefassade degradiert. Statt selbstständig mit allen Akteur*innen und Bürger*innen über die Zukunft der Agrarpolitik nachzudenken, wird dieser Rat unter der Fuchtel des Ministers stehen.

Die öffentliche Begutachtung des Strategieplans für die Umsetzung der Gemeinsamen Europäischen Agrarpolitik (GAP) zeigte ein ähnliches Bild: Statt öffentliche Diskussionen darüber anzuregen, wurde der Plan auf einem unbekannten Internetportal der Regierung regelrecht versteckt, während Agrar-Lobbyverbände schon seit Monaten mitreden durften. Der Landwirtschaftsminister muss sich also die Frage gefallen lassen, vor wessen Meinung er sich so fürchtet – immerhin ist die Nachfrage nach biologischen und regionalen Lebensmitteln in Luxemburg im europäischen Vergleich sehr hoch.

Auch bei den Verhandlungen über die GAP-Reform auf europäischem Parkett hat sich Schneider nicht unbedingt als Kämpfer für die Nachhaltigkeit oder ökologische Reformen der Agrarpolitik hervorgetan. Dementsprechend wundert es nicht, dass es weitergehen soll wie bisher: Immer noch werden große, oftmals stark intensivierte Landwirtschaftsbetriebe bevorzugt, während kleinere, innovative Projekte bei der Förderung auf der Strecke bleiben, weil sie durch das Raster fallen.

Natur an Ėmwelt und Mouvement écologique haben mit ihrer Beschwerde bei der EU-Kommission einen wichtigen Schritt gemacht. Sollte der Fall vor dem Europäischen Gerichtshof landen, drohen Luxemburg Strafzahlungen und das mühsam aufgebaute Öko-Image wäre dahin. Bevor es soweit kommt, fasst sich Romain Schneider vielleicht doch noch ein Herz und kümmert sich neben Schweinen und Kühen auch um das Rebhuhn.

NEWS

Rénovation politique au Chili: Vieux démons **p. 3**

REGARDS

Endometriose: Die Ausnahme der Regel **S. 4**

Wald: Hölzerner Spagat **S. 6**

Krise im System der Lieferketten:

„Seeleute haben am meisten gelitten“ **S. 8**

Der Kosmos des Dietmar Dath:

Literarische Wundertüte **S. 10**

Concert de bienfaisance:

Style galant et philosophie **S. 12**

Digitale Kunst: Du spielst, was Du bist **S. 13**

Im Stream: Passing **S. 14**

AGENDA

Wat ass lass? **S. 16**

Expo **S. 24**

Kino **S. 25**

AKTUELL



CHILI 2019 - PHOTO: LM

RÉNOVATION POLITIQUE AU CHILI

Vieux démons

Raymond Klein

Mauvaise surprise lors des élections présidentielle et législatives chiliennes du 21 novembre : au lieu du triomphe des forces progressistes espéré, c'est un potentiel président néo-pinochetiste qui s'est qualifié pour le second tour.

Pinochet est-il de retour ? Un peu plus de 33 ans après le fameux référendum d'octobre 1988, à l'origine du départ du dictateur chilien, on peut retrouver une partie de son orientation politique dans les discours du vainqueur au premier tour de la récente élection présidentielle, José Antonio Kast. En effet, le candidat de la droite ultra s'affiche comme catholique militant, opposé au droit à l'avortement, et comme défenseur de la nation et de l'ordre face au danger « communiste ». Comme sous Augusto Pinochet, cela va de pair avec une orientation économique néolibérale - après tout, Miguel Kast, frère aîné de José Antonio, était l'un des « Chicago Boys ». Après les mouvements sociaux de fin 2019, le Chili était apparu comme le laboratoire d'une nouvelle gauche (woxx 1559), mais désormais le succès de Kast confronte le pays à ses vieux démons.

La gauche désunie

À gauche comme à droite, ce sont les candidatures les plus radicales qui sont passées devant, signe de l'éclatement du bipartisme qui a structuré la vie politique chilienne pendant trois décennies. Gabriel Boric, un des leaders de l'alliance progressiste Frente Amplio (Front large), a obtenu 25,8 % des voix, alors que Yasna Provoste, candidate du Nuevo Pacto Social (centre gauche) est restée à 11,6 % - l'ordre s'est inversé par rapport au premier tour de 2017. Kast, qui avait également été candidat cette année-là, est passé de 7,9 % à 27,9 %, alors que Sebastián Sichel, candidat du centre droit et longtemps favori, n'a obtenu que 12,8 %.

Pour expliquer le succès de Kast, plusieurs explications sont avancées : d'une part le conflit entre l'État et le mouvement indigéniste des Mapuches, parti dans une spirale de violence et exacerbant le sentiment d'insécurité des classes moyennes, d'autre part l'afflux de réfugié-e-s du Venezuela et d'Haïti qui a suscité des sentiments et des mouvements xénophobes. Il y a sans doute une polarisation généralisée de la vie politique chilienne ; cependant, le succès de l'homme d'affaires Franco Parisi, classé troisième au premier tour avec 12,8 %, donne aussi l'impression d'un égarement général.

L'apparente polarisation au second tour, qui aura lieu le 19 décembre, aurait pu être plus drastique encore : avant la primaire au sein de la gauche alternative, le candidat du parti communiste Daniel Jadue était apparu comme favori face à Gabriel Boric. D'un autre côté, des pourparlers avaient eu lieu pour une candidature d'union de la gauche, comme cela avait été la règle jusqu'en 2017 - sans succès. En fin de compte, l'alliance fondée en 2017 sous le nom de Frente Amplio pour offrir une alternative à la gauche établie et prisonnière du système a réussi : ralliant le parti communiste à sa cause, renforcée par les mouvements sociaux de 2019, elle s'impose désormais à gauche sous le nouveau nom d'« Apruebo Dignidad » (l'approuve la dignité, allusion aux revendications de 2019).

Le Nuevo Pacto Social a conservé 37 de ses sièges au parlement, à égalité avec Apruebo Dignidad et loin derrière la droite établie (53 sièges, contre 15 aux partis soutenant José Antonio Kast). Cette gauche établie appellera-t-elle à voter Boric au second tour, alors qu'elle avait été lâchée par le Frente Amplio au second tour en 2017 ? Quant aux abstentionnistes du 21 novembre (participation : 47,3 %), sans doute la jeunesse et les couches populaires, se mobiliseront-ils et elles pour barrer la route à la droite ?

SHORT NEWS

La covid fait des dégâts, son plastique aussi

(lm) - La première victime identifiée a été un manchot de Magellan, retrouvé mort en septembre 2020 sur une plage brésilienne. L'autopsie a trouvé dans son ventre un masque de type FFP2, qui a probablement causé sa mort. Un cas qui met en évidence l'impact environnemental des réponses à la covid. Le magazine en ligne Reporterre a publié un article sur le sujet, sur base des résultats d'une étude chinoise publiés dans une revue scientifique étasunienne. L'étude estime que, durant les 18 premiers mois de la pandémie, environ 8 millions de tonnes de déchets en plastique ont été générés en relation avec la pandémie. Elle a été jusqu'à considérer le surplus d'emballages de la vente par correspondance, mais en fin de compte, près de 90 % en termes de poids sont des déchets hospitaliers. Ce n'est qu'une petite partie qui part dans les rivières et finit en mer, mais ces quelque 25.000 tonnes s'ajoutent au plastique déversé en temps normal, avec les effets écologiques négatifs connus. Surtout, ce type de déchet sophistiqué peut favoriser la diffusion d'espèces invasives et de contaminations, y compris avec la covid. Enfin, face au défi sanitaire de la pandémie, de nombreuses législations sur la gestion des déchets en plastique ont été suspendues - ce qui a un effet sur l'ensemble des déchets en plastique générés.

Gesetzesprojekt zur Kulturförderung vorgestellt

(is) - Nach dem Corona-Krisenplan für den Kultursektor legt die zuständige Ministerin Sam Tanson nun mit einer längerfristigen Perspektive nach: Ihre Behörde stellte diese Woche eine überarbeitete Version des Gesetzes zur Förderung der „artistes professionnels indépendants“ und der „intermittents du spectacle“ vor. Ziel des Gesetzesprojekts ist es, die Arbeitsbedingungen der betroffenen Berufsgruppen zu verbessern. Geplant sind unter anderem eine Professionalisierung der Kulturszene, die Anpassung der rechtlichen Rahmenbedingungen an die Arbeitsbedingungen der Künstler*innen, die Förderung von Nachwuchskünstler*innen sowie die Vereinfachung administrativer Abläufe. Auch der Zugang zum Künstler*innenstatut soll erleichtert und der Zeitraum, in dem die Künstler*innen staatliche Beihilfen beziehen können, verlängert werden. Die „intermittents du spectacle“ können zudem künftig von der Möglichkeit Gebrauch machen, die Auszahlung der Beihilfe an ihre Lebenssituation anzupassen - beispielsweise im Falle von Elternurlaub oder Krankheit. In Luxemburg beziehen derzeit 83 freischaffende Künstler*innen und 203 „intermittents du spectacle“ Beihilfen vom Kulturministerium.

Sonderpädagog*innen wehren sich

(tj) - Es hätte die Gelegenheit sein können, um seit langem benötigte Reformen zu beschließen: Von Januar bis September diesen Jahres trafen sich regelmäßige Vertreter*innen des psychosozialen Personals sowie des Bildungsministeriums, um den Umfang der Dienstleistungen zu regeln, der von Sonderpädagog*innen zu leisten ist. Auf dieser Basis wurde dann letzte Woche ein Abkommen unterschrieben - doch das lediglich von der Staatsbeamtengewerkschaft CGFP. „Wir weigern uns, das Abkommen anzuerkennen“, erklärte Nadia Ruef, Präsidentin der APCCA (Association du personnel des centres de compétence et de l'agence) am Dienstag der Presse gegenüber. Zwar sei man in der oben erwähnten Arbeitsgruppe gut vorangekommen, der Prozess sei aber noch nicht abgeschlossen. Nach Herausarbeitung des durchschnittlichen Arbeitspensums der Sonderpädagog*innen, sei nämlich deutlich geworden, dass dieses weit über eine 40-Stunden-Woche hinausgehe. „Eine Reform macht nur dann Sinn, wenn sie hilft, dieses Problem in den Griff zu bekommen.“ Der Vorschlag von Bildungsminister Claude Meisch tue aber genau das nicht. Das habe nicht nur eine hohe Anzahl nicht verrechenbarer Überstunden zur Folge, auch die Prävalenz von Burnout sei bei Sonderpädagog*innen hoch. Deren Arbeit, so Ruef weiter, erfordere einen intensiven, arbeitsaufwendigen Austausch mit zahlreichen Akteuren; um die nötige Arbeitsqualität zu garantieren, sei nicht nur eine Überarbeitung des Abkommens nötig: Dieses müsse von sämtlichen Beteiligten mitgetragen werden.

REGARDS

ENDOMETRIOSE

Die Ausnahme der Regel

Isabel Spigarelli

Eine aktuelle Petition fordert: Luxemburg soll die gynäkologische Krankheit Endometriose in die Liste der Langzeiterkrankungen aufnehmen. Ein Erfolg ist unwahrscheinlich, und die Gründe hierfür sind vielschichtig.

„Ich dachte, dass die Ärzte recht haben und ich nur übersensibel bin, dass es normal ist, zu leiden, als Frau“, sagt Liliana Rodrigues, die seit ihrem elften Lebensjahr an Endometriose leidet. Dabei handelt es sich um zwar gutartige, aber meist schmerzhaft wuchernde Gewebe der Gebärmutterinnenwand (Endometrium), die sich außerhalb der Gebärmutterhöhle und teils an benachbarten Organen ansiedeln. Rodrigues' Schmerzen wurden lange Zeit von den Ärzt*innen nicht ernst genommen und als gewöhnliche Begleitscheinung der Menstruation abgetan. Dieses Schicksal teilen viele Betroffene. Aus diesem Grund hat die heute 42-jährige im vergangenen August eine Petition eingereicht, damit Endometriose in Luxemburg nicht mehr nur als Krankheit, sondern als „maladie handicapante“ sowie als Langzeiterkrankung klassifiziert wird. Die Petition kann noch bis zum 30. November unterstützt werden.

Die Einstufung der Endometriose als Krankheit erfolgt gemäß den Richtlinien der „International classification of diseases“ der Weltgesundheitsorganisation. Sie betrifft schätzungsweise 10 bis 15 Prozent der menstruierenden Personen. Die sog-

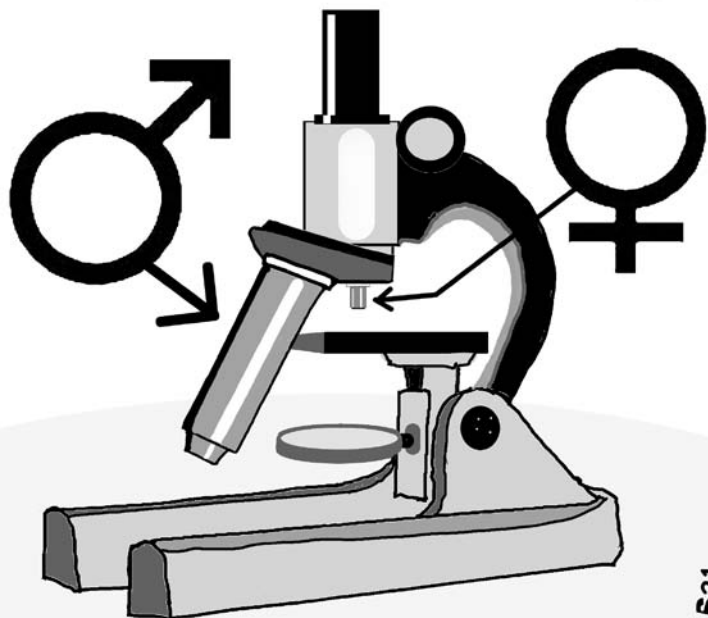
nannten Endometriose-Herde können zyklisch wachsen und bluten, was zu Verklebungen, Verwachsungen und Entzündung führen kann. Gängige Symptome sind je nach Schweregrad: starke, mehrwöchige Monatsblutungen, Schmerzen beim Wasserlassen und beim Geschlechtsverkehr, Zysten, Darmverschluss.

Die Krankheit verläuft oft chronisch und kann andere Organe angreifen, wie beispielsweise die Lungen. Diese Form der Endometriose (Endométriose extra-pelvienne) gilt als seltene Erkrankung. Die Behandlung variiert je nach Gesundheitszustand der Betroffenen. Operative Eingriffe, Hormontherapie und alternative Medizin sind nur einige Angebote zur Linderung der Beschwerden. Ursächliche Therapien existieren bis dato nicht, genauso wenig wie eine Heilung.

Auf der Liste des Code de la sécurité sociale der Erkrankungen mit Langzeitfolgen taucht Endometriose trotzdem nicht explizit auf. Das Ministerium für Soziale Sicherheit verweist auf Nachfrage der woxx auf den Punkt 31 des Code, auf die „affections dites ‚hors liste‘“: Darunter fallen Krankheiten, die sich progressiv verschlimmern und einer Behandlung bedürfen, die voraussichtlich mindestens sechs Monate dauert. Ob Endometriose dazu gehört, könne weder kategorisch ausgeschlossen noch bejaht werden.

Ähnliche Unklarheit gibt es bei Anträgen auf eine „reprise progressive du travail pour raisons thérapeutiques“ und auf den „statut de salairé

Pharmaforschung



G1/S21



Starker Blutverlust und heftige Schmerzen während der Menstruation sind nicht die Regel: Dahinter kann sich die Krankheit Endometriose verstecken – doch das erfahren Betroffene oft erst nach vielen Jahren.

handicapé“. Wer letzteren beantragen will, muss nachweisen, dass die Erkrankung die Arbeitsfähigkeit um mindestens 30 Prozent einschränkt. Die Commission médicale der Arbeitsagentur Adem entscheidet von Fall zu Fall über die Bewilligung oder Ablehnung. So teilte die Agentur der woxx mit, jede Person könne einen Antrag stellen, Endometriose sei allerdings nicht in den „barèmes officiels“ zu Behinderungen verzeichnet, die in Luxemburg zur Ermittlung des Status herangezogen werden. Die Anzahl der Anträge auf den „statut de salarié handicapé“ aufgrund gynäkologischer Probleme sei klein. Die Betroffenen allerdings sagen, man habe sie über die Antragsstellung anders informiert. „Mir wurde gesagt, das sei nicht möglich, weil Endometriose nicht von der Gesundheitskasse anerkannt wird“, erinnert Liliana Rodrigues sich an ein Gespräch mit der Adem.

Neben diesen Unklarheiten müssen Betroffene oft jahrelang ohne Diagnose mit ihren Beschwerden leben. Bis zum Befund verstreichen laut einem Bericht des Robert-Koch-Instituts (RKI) in Deutschland zwischen sechs bis zehn Jahre. Liliana Rodrigues erhielt mit Anfang zwanzig ihre Diagnose: Vorausgegangen waren zehn Jahre, in denen sie regelmäßig in Ohnmacht fiel, drei Wochen am Stück starke Blutungen und unerträgliche Regelschmerzen hatte und mehrfach operiert wurde. Ilaria Ragone und Aurélie Ferreira Da Silva, Mitglieder der Facebook-Gruppe „Fortes Ensemble face à

l'Endométriose Luxembourg“ machten dasselbe durch. Die drei Frauen berichten ausnahmslos davon, dass ihr Leid über mehrere Jahre hinweg von Gynäkolog*innen und Angehörigen kleingeredet wurde, bis sie auf kompetente Fachkräfte stießen und sich mit anderen Betroffenen austauschten.

Die drei Frauen fühlten sich von den ersten Ärzt*innen, oft männliche Gynäkologen, denen sie ihre Beschwerden schilderten, schlecht beraten: Sie lieferten ungenaue Informationen zu Therapiemöglichkeiten, untersuchten sie nur unzureichend oder sprachen ohne bestätigten Befund von Unfruchtbarkeit, obwohl diese nicht bei allen Menschen, die von Endometriose betroffen sind, der Fall ist. Die Kommentare reichten von „Ihre Tochter will nur die Schule schwänzen“ bis hin zu absurden Ernährungstipps wie „Iss Kurkuma, dann geht es dir besser“ oder „Können Sie nicht einfach mit dem Schmerz leben?“.

Faktor Gleichberechtigung

Während das RKI die häufig so spät erfolgende Diagnose in einem Bericht zu „Frauengesundheit“ mit einer unterschiedlich ausfallenden Symptomatik und einem allgemeinen Datenmangel zu gynäkologischen Krankheiten erklärt, vermuten die drei Frauen auch strukturellen Sexismus und die Tabuisierung der Menstruation dahinter. Rodrigues zitiert in dem Zusammenhang eine Freundin,

die ebenfalls an Endometriose leidet: „Wäre es eine Männerkrankheit, hätten wir längst eine Lösung.“

Das Thema „Gender Health Gap“ wird seit Jahren diskutiert. Bereits in den 1970er-Jahren machte die Frauengesundheitsbewegung auf die Vernachlässigung der Gesundheit von Menschen mit Vulva sowie auf die von Mediziner*innen geprägte Pathologisierung von Schwangerschaft und Geburt aufmerksam. Hierauf verweist das RKI in einem Bericht zu „Männergesundheit“ und schreibt, es gebe „beim Versuch, gesundheitliche Unterschiede zwischen Männern und Frauen, aber auch innerhalb der Geschlechtergruppen zu erklären“ noch Forschungsbedarf.

Wie das luxemburgische Ministerium für die Gleichstellung von Frauen und Männern der woxx mitteilte, räumt man dort Gesundheitsthemen im Kampf um Gleichstellung einen hohen Stellenwert ein. Was gynäkologische Themen betrifft, lässt sich auf den ersten Blick jedoch nur eine einzige Initiative ausmachen: Die Zusammenarbeit mit dem Kleinunternehmen „Struggirls“, das mit Automaten zur kostenlosen Vertreibung von Menstruationsartikeln in öffentlichen Gebäuden gegen die Tabuisierung der Menstruation antritt.

Bevor Rodrigues, Ragone und Ferreira Da Silva adäquat behandelt wurden, schleppten sie sich oft mit unerträglichen Schmerzen und starken Blutungen an den Arbeitsplatz. Rodrigues wurde mit Ablehnung und einer Kündigung dafür bestraft: Sie

verlor ihre Stelle bei einem Steuerberatungsbüro, für das sie zu dem Zeitpunkt sieben Jahre lang tätig gewesen war. „Ich wurde mit der Aussage entlassen, dass es schädlich für das Geschäft und das Arbeitsklima sei, mit einer kranken Frau wie mir zusammenzuarbeiten“, sagt sie. Sie ging aus finanziellen und privaten Gründen nicht juristisch gegen das Büro vor, fand darüber hinaus auch gleich eine neue Arbeit.

Angeichts all dessen fordert die Petition auch, dass Sekundarschüler*innen über die Krankheit informiert werden. Auf Nachfrage der woxx gibt das Bildungsministerium an, dass gynäkologische Krankheiten lediglich auf dem Ausbildungsplan des künftigen Pflegepersonals, besonders auf dem der Geburtshelfer*innen, stünde. Es gebe allerdings in Sekundarschulen Lerninhalte wie beispielsweise das Hormonsystem, die es erlaubten, auf das Thema einzugehen.

Liliana Rodrigues, Ilaria Ragone und Aurélie Ferreira Da Silva wünschen sich, dass die Petition neben der Diskussion in der Abgeordnetenkammer auch eine öffentliche Debatte lostritt und Endometriose nicht länger verkannt wird. „Ich habe die Petition nicht für mich gestartet“, sagt Rodrigues. „Ich habe es für die Frauen gemacht, die heute dort stehen, wo ich noch vor ein paar Jahren war.“ Bis zum Redaktionsschluss hat die Petition 69 Prozent der Unterschriften erhalten, die für eine Debatte in der Abgeordnetenkammer nötig sind.

ÖMWELT

WALD

Hölzerner Spagat

Joël Adami

Um den Wald vor den Auswirkungen der Klimakrise zu schützen, soll weniger Holz entnommen werden. Dabei gelten Luxemburgs Wälder als überaltert. Sie sind allerdings auch eine bequeme Senke für CO₂.

Der Wald in Luxemburg steht unter Stress. Das liegt nicht daran, dass er während des ersten Lockdowns von vielen Menschen als Naherholungsgebiet wiederentdeckt wurde, sondern an den immer dramatischeren Auswirkungen des Klimawandels. Die Anforderungen an Wälder werden immer höher: Sie sollen CO₂ speichern, ein Hort der Biodiversität sein, der Erholung dienen und den Baustoff Holz produzieren. Ein Spagat, der in Zukunft immer schwieriger wird.

Eine Möglichkeit, den Wald zu schützen, liegt darin, neue Bäume zu pflanzen. Am 20. November wird in Luxemburg seit beinahe drei Jahrzehnten der nationale Tag des Baumes begangen. Im Zentrum des Aktionstages stehen stets Baumpflanzaktionen, bei denen unter anderem Wälder aufgeforstet werden. Das ist stets auch eine Gelegenheit für Politiker*innen zu zeigen, wie gut sie mit Schaufel und Spaten umgehen können.

So pflanzte Umweltministerin Carole Dieschbourg (Déi Gréng) am vergangenen Dienstag gemeinsam mit Schüler*innen der Ackerbauschule und Kindern der Maison Relais Sauererschlass in der „Rëngelschleed“ in der Gemeinde Erpeldingen Laubbäume. „Zesumme planze mir de Bësch vu muer“ lautete das Motto. In einem ehemaligen Nadelwald, der von

der Gemeinde Erpeldingen gekauft wurde, sollen in den nächsten Jahren 89.000 Bäume gepflanzt werden. Der neu entstehende Laubwald wird zu einem Natura-2000-Schutzgebiet gehören.

Weniger Fällen

Neue Bäume pflanzen ist eine Strategie, Wälder fit für die Zukunft zu machen. Die andere ist etwas kontroverser: Weniger Bäume fällen. Die Natur- und Forstverwaltung (ANF) hat vor Kurzem beschlossen, weniger Holz zu ernten, als dies in den Zehnjahresplänen ursprünglich vorgesehen war. In der Antwort auf eine parlamentarische Anfrage des CSV-Abgeordneten Jean-Paul Schaaf gab die Umweltministerin Erklärungen zu dieser Vorgehensweise.

Die extremen Klimaereignisse der letzten drei Jahre und deren Konsequenzen auf die Gesundheit der Wälder hätten die ANF dazu bewegt, den optimalen Holzeinschlag neu zu bewerten. In einer 2020 erstellten Biomasse-Studie seien die alten Pläne, in denen die Folgen der Klimakrise noch unberücksichtigt geblieben waren, kritisch hinterfragt worden. „Die Studie berechnet, dass nicht mehr als 60 Prozent der Biomasse des natürlichen Zuwachses unserer Laubwälder genutzt werden sollen, wenn wir unsere Wälder in einem guten Zustand erhalten wollen, damit sie dem Klimawandel besser standhalten und ihre Funktion als CO₂-Speicher optimal erfüllen können“, schrieb Dieschbourg in ihrer Antwort.

Klimapolitisch ist die CO₂-Speicherfunktion des Waldes nicht unwichtig. Die Klimakrise wird sich alleine durch das Pflanzen von Bäumen nicht verhindern lassen, zum Erreichen nationaler Ziele kann der Wald dennoch etwas beitragen. Wie viel CO₂ gespeichert wird, ist je nach Alter, Baumart und Bedingungen unterschiedlich, die ANF geht von durchschnittlich 10,6 Tonnen CO₂ im Jahr aus, die ein Hektar Wald bindet. 88.000 Hektar Wald gibt es in Luxemburg, was etwas mehr als einem Drittel der Landesfläche entspricht. Soll der Luxemburger Wald auch in der Klimapolitik als Speicher genutzt werden?

Im Nationalen Energie- und Klimaplan, der voriges Jahr veröffentlicht wurde, steht Folgendes zu lesen: „Im Hinblick auf eine Verstärkung der natürlichen und klimaresilienten Waldbewirtschaftung werden neue Förderprämien eingeführt. Zur Steigerung der CO₂-Senken werden Maßnahmen zur Aufforstung und Erhöhung des Holzvolumens im Wald ergriffen.“ Außerdem wird auf den nationalen Anrechnungsplan für die Forstwirtschaft (NFAP) verwiesen.

Mehr CO₂ speichern

Wie der Energie- und Klimaplan ist auch der NFAP eines jener Dokumente, welche die Mitgliedsstaaten an die Europäische Kommission übermitteln müssen. In dem 2019 verfassten Plan wird beschrieben, dass, trotz einem immer älter werdenden Wald, in Zukunft weniger Holz in öffentlichen Wäldern gefällt werden soll.

Das, weil der Staat den Fokus auf Umweltkriterien und ungestörte Wälder lege. Dass der Wald vor den Auswirkungen der Klimakrise geschützt werden müsse oder als CO₂-Speicher verwendet werden sollte, darüber steht im NFAP nichts. In dem Bericht wird jedoch betont, dass die Luxemburger Wälder „überaltert und unzureichend genutzt“ seien.

Die Biomasse-Studie, die Dieschbourg in ihrer Antwort auf Schaafs parlamentarische Anfrage erwähnte, ist da schon deutlicher: Hier wird ein Reduktionsfaktor eingeführt, um mehr CO₂ zu speichern. Zehn Prozent des jährlichen Holzzuwachses soll nicht geerntet werden, um so gegen die Klimakrise anzukämpfen. Insgesamt empfiehlt die Studie aus verschiedenen Gründen, vor allem aber wegen der Gesundheit der Wälder, den Holzeinschlag sofort zu reduzieren.

Dass diese Empfehlung erst 2020 und nicht bereits bei der Erstellung des NFAP kam, erklärt Frank Wolter, Direktor der ANF, der woxx gegenüber damit, dass die Biomasse-Studie zu diesem Zeitpunkt noch nicht fertig war. Die zehn Prozent Reduktion zur CO₂-Speicherung hingegen seien eine politische Vorgabe: „Der Prozentsatz ist gemeinsam mit dem Ministerium auf Basis der politischen Ziele des Energie- und Klimaplanes diskutiert und validiert worden. Es ist ein Vorschlag, keine Vorgabe. Der Prozentsatz ist ein Kompromiss, um möglichst viel zusätzliches CO₂ zu speichern und gleichzeitig die wichtigen Maßnahmen der Resilienzsteige-

Neupflanzungen wie hier bei der Aktion „Zesumme planze mir de Bësch vu muer“ in Erpeldingen sind eine Möglichkeit, den Wald zu stärken. Die Natur- und Forstverwaltung setzt aber auch auf die Option, weniger Holz zu ernten.

FOTO: MECDD

nung durch Verjüngung alter Bestände vorsichtig umzusetzen.“

Wolter betont, dass es ein Spannungsfeld zwischen CO₂-Speicherung und Holznutzung gebe: „Die Situation ist seit 2020 nicht mehr die gleiche. Der Impact des Klimawandels ist jetzt so stark, dass Kompromisse und Prioritäten nötig sind. Die Gesundheitsrisiken der Verjüngungsmaßnahmen auf den Wald sind so groß, dass das Kronendach der Wälder unbedingt geschlossen bleiben muss. Ansonsten riskieren die Wälder, abzusterben. Die Verjüngungen, die nun aufkommen, müssen weiter erhalten und gepflegt werden. Allerdings sollen jetzt weniger Verjüngungen durch Abholzungen initiiert werden. Der Klimawandel wird ohnehin Löcher in die Wälder reißen, in denen dann massiv verjüngt werden muss.“

Mangelnde Kommunikation

Weniger Bäume zu fällen sei nicht nur eine Maßnahme, um CO₂ zu speichern, sondern vor allem notwendig, um das Überleben unserer Wälder und damit jener Funktionen, die sie für die Gesellschaft leisten, zu sichern. „Wenn unsere Wälder absterben, verlieren wir alles“, so Wolter abschließend in seiner Antwort an die woxx. Die Resultate der letzten phytosanitären Inventur von 2020 ergaben, dass nur 14 Prozent der untersuchten Bäume keinerlei Schäden hatten, während bei fast 54 Prozent der Bäume erhebliche Schäden festgestellt wurden.

Die Herangehensweise der ANF schmeckt aber nicht allen. Der öffent-

liche Wald gehört nämlich nicht nur dem Staat, sondern ein Drittel davon ist im Besitz der Gemeinden. Werden die neuen Vorgaben der ANF auch in den Gemeindewäldern umgesetzt, müssen sie mit weniger Einnahmen aus dem Holzverkauf rechnen. „Die Gemeinde Ettelbrück wird nächstes Jahr ein Defizit von 11.000 Euro haben“, erklärte Bürgermeister Jean-Paul Schaaf der woxx am Telefon. „Das ist nicht dramatisch, aber grundsätzlich sollte der Wald sich selbst tragen.“

Er findet es „etwas speziell“, dass die Gemeinden nicht vom Umweltministerium über die Änderungen der Holzeinschlagpläne informiert wurden, sondern erst über die Berechnungen des Försters davon erfahren haben. Schaaf stellt sich auch die Frage, wie der Konflikt zu lösen sei, dass Holz als Baumaterial angepriesen werde und gleichzeitig weniger gefällt werden solle: „Müssten wir nicht mehr Ressourcen aufbauen und ernten?“

In seiner parlamentarischen Anfrage hakte der Abgeordnete nach, ob die Gemeinden auf die Einhaltung der Einschlagpläne pochen könnten. Rein juristisch gesehen sei dies so, lautete die Antwort der Umweltministerin. Allerdings müsse man nun kurzfristig auf die Krisensituation im Wald reagieren. Aktuell überarbeite man die Gesetzgebung, um „adaptive Kurskorrekturen bei der Waldplanung zuzulassen“. Die Gemeinde Ettelbrück akzeptierte die geänderten Pläne für 2022, das darauffolgende Jahr wolle man allerdings zum alten Plan zurückkehren. „Das ist ja ein sehr detailliertes Dokument, das den Nach-

haltigkeitskriterien der PEFC- und FSC-Zertifizierungen folgt, so Schaaf weiter. Der Abgeordnete betonte, er teile die Sorge um die Gesundheit des Waldes.

Warten auf das neue Waldgesetz

Seit 2018 ist ein neues Waldgesetz auf dem Instanzenweg. Nachdem der älteste legislative Text über den Wald, der noch Rechtskraft hat, über 400 Jahre alt ist, ist eine Konsolidierung und Modernisierung nötig. Die parlamentarischen Arbeiten an dem neuen Gesetz sind weit fortgeschritten. Nachdem der Staatsrat allerdings einige Probleme mit dem ursprünglichen Text hatte, wartet die Umweltkommission nun auf das zusätzliche Gutachten der Hohen Körperschaft. „Und dann müssen wir schauen, was der Rat sagt“, kommentiert das der Berichterstatter des Gesetzes, François Benoy, der woxx gegenüber.

Knapp die Hälfte des Waldes in Luxemburg gehört jedoch nicht der öffentlichen Hand, sondern rund 14.000 privaten Waldbesitzer*innen. Oft sind ihre Parzellen sehr klein und hängen nicht zusammen, viele wissen vermutlich gar nicht, dass ihnen Wald gehört. Der Verein „Lëtzebuerger Privatbësch“ vertritt die Interessen der privaten Waldbesitzer*innen, gibt Hilfestellung und organisiert Fortbildungen. „Weniger Biomasse im Wald bedeutet ja nicht weniger CO₂-Speicherung“, sagt Winfried von Loë, Mitarbeiter des Vereins, der woxx am Telefon. „Dadurch, dass das Holz

zum Beispiel am Bau verwendet wird, bleibt das CO₂ ja auf lange Sicht gespeichert. Wenn wir durchforsten, wächst mehr Holz nach, so dass wir insgesamt mehr speichern.“ Er sehe somit keinen Grund, weniger Holz zu ernten.

Von staatlicher Seite gibt es noch keine Empfehlungen für private Waldbesitzer*innen. Die werden laut Dieschbourg in einer Arbeitsgruppe zur Waldresilienz, in der auch der „Lëtzebuerger Privatbësch“ vertreten ist, ausgearbeitet. Mit ersten Resultaten sei für Ende des Jahres zu rechnen. Allerdings gibt es mit der „Prime Klimabonusbësch“ bereits jetzt eine finanzielle Beihilfe für Laubwaldbesitzer*innen, die sich verpflichten, ihre Wälder so zu bewirtschaften, dass diese besonders viel CO₂ speichern und die Biodiversität fördern. „Die ist eine echte Hilfe und wird auch gut angenommen.“, so von Loë. Was andere Beihilfe für Private angehe, hoffe man auf Verbesserungen durch eine neue großherzogliche Verordnung.

Die Anforderungen an den Wald in Luxemburg werden in den nächsten Jahren sicher genauso wachsen wie die Schäden, die durch den Klimawandel entstehen. Die nachhaltige Bewirtschaftung wird dadurch sicherlich nicht leichter werden - vor allem, weil so viele unterschiedliche Gruppen divergierende Interessen haben.

Die Berichterstattung der woxx über den Wald findet sich online unter [woxx.eu/alleswald](https://www.woxx.eu/alleswald)

INTERGLOBAL

KRISE IM SYSTEM DER LIEFERKETTEN

„Seeleute haben am meisten gelitten“

Paul Simon

Die Coronapandemie hat gezeigt: Lieferketten, die immer effizienter organisiert sind, werden auch immer fragiler. Zugleich sind die katastrophalen Arbeitsbedingungen in einigen Branchen sichtbar geworden. Ein Gespräch mit dem Historiker und Logistikexperten Sergio Bologna.

woxx: In diesem Jahr sind die Preise in der Containerschifffahrt stark angestiegen, ebenso die Lieferzeiten für viele Produkte. Steckt die Schifffahrt in einer Krise?

Sergio Bologna: Es ist nicht nur die Schifffahrt, sondern das ganze System der globalen Lieferketten, das in einer Krise steckt. Als in den 1970er- und 1980er-Jahren damit begonnen wurde, Produktion international zu verlagern, war das auch der Beginn der Logistik – diese Entwicklungen verliefen parallel. Erst die Einführung des Containers machte die Globalisierung möglich. Denn nur mit Containern lassen sich Stückgüter billig transportieren. So wurde es möglich, Industrien, die Konsumgüter produzieren, nach China, Vietnam oder Südamerika zu verlagern. Wenn die Containerschifffahrt in einer Krise ist, ist die ganze Globalisierung in einer Krise.

Was sind die Ursachen der derzeitigen Probleme in der Containerschifffahrt?

In den vergangenen Jahren haben mehrere Tendenzen die Risiken wachsen lassen. Da ist der Drang nach im-

mer größeren Schiffen, über 400 Meter lange Schiffe, die mehr als 20.000 TEU (Twenty-foot Equivalent Unit, 20 Fuß lange Standardcontainer, das entspricht einer Länge von 6,1 Metern; Anm. d. Red.) transportieren können. Wozu das auf einigen engen Seewegen führen kann, zeigte die Blockierung des Suezkanals durch das Schiff „Ever Given“ im März. Überhaupt können solche Schiffe viele Häfen gar nicht mehr anlaufen, was das Netz des internationalen Handels weniger engmaschig macht. Das ist besonders ein Problem für Nordseehäfen wie in Hamburg, wo der Hafen sich am Ende einer Flusseinfahrt im Hinterland befindet. Gerade wieder musste aufwendig die Elbe vertieft werden. Dieser Drang, immer größer zu werden, hat sein Gegenstück in der Halbleiterindustrie, wo die Chips immer kleiner werden müssen. Jetzt, wo es einen globalen Chipmangel gibt, stellt man fest, dass es Jahre dauert, um neue Produktionsanlagen für Mikrochips etwa in China oder Europa aufzubauen, weil die Fertigung derart aufwendig geworden ist.

Wodurch wurden die derzeitigen Probleme ausgelöst?

Es kamen verschiedene Ursachen zusammen: Schon vor der Pandemie belasteten die Handelskonflikte den internationalen Handel. Zeitweilig lagen in italienischen Häfen tonnenweise Stahlprodukte aus China, die in Europa nicht verarbeitet werden konnten, weil man die daraus produzierten Waren wegen der von US-Präsident Donald Trump verhängten Strafzölle nicht in die USA hätte exportieren dürfen. Dann kann es Krisen in der Produktion geben: In China mussten in den vergangenen Monaten Fabriken wegen Strommangels schließen. Und 2020 hat die Pandemie die Nachfrage plötzlich einbrechen lassen. Es war wie ein „perfect storm“. Die Pandemie hat gezeigt: Lieferketten, die immer effizienter organisiert sind, werden zugleich fragiler.

Wieso das?

Die Informatik hat es ermöglicht, die verschiedensten Schritte in den

Lieferketten zu synchronisieren und Logistikprozesse viel effizienter zu organisieren. Ein großes Problem in den Häfen war zum Beispiel die Bürokratie. Heute kann ein Schiff die Papiere der gesamten Ladung im Voraus zum Hafen schicken und alle bürokratischen Probleme lösen, bevor das Schiff ankommt. Dann wird das Schiff entladen, ein Teil der Container wird gestapelt und ein anderer Teil wird sofort verladen und abtransportiert. Das Entladen selbst ist automatisiert, das geht schnell. Aber für den Weitertransport muss am Kai schon ein LKW warten. Wenn es zu wenige Fahrer gibt, die die Container abholen könnten, dann bleibt das Containerterminal voll. Der Fahrermangel betrifft Häfen auf der ganzen Welt. Und je enger getaktet die Logistikprozesse sind, desto schneller staut sich bei einer Störung alles. Vor dem Hafen in Los Angeles warteten in den vergangenen Wochen über 100 Schiffe auf Abwicklung. Dafür gibt es keine schnelle Lösung. Schnellere Synchronisierung bedeutet auch, dass bei einer Panne die ganze Kette in Gefahr ist. Und die Informatik hat auch den Prozess der Auslagerung an Subunternehmen beschleunigt. Jedes Glied der Kette zerlegt sich weiter in Subunternehmen, und jedem neuen „Sub“ entspricht ein neuer Schritt in der Ausbeutung der Arbeit. Konnektivität, Flexibilität, das sind die Zauberwörter. Die Glieder sind verbunden, alles ist flexibel, aber organisatorisch, physisch und juristisch sind sie getrennt. Und das schafft Probleme.

Sergio Bologna, Jahrgang 1937, war 20 Jahre lang als Hochschullehrer für die Geschichte der Arbeiterbewegung und Industriegesellschaft tätig und ist Autor zahlreicher Bücher, darunter „The Rise of the European Self-employed Workforce“ (2018), sowie Redaktionsmitglied der Zeitschrift „Sozial.Geschichte Online“. Als Mitbegründer der Zeitschriften „Classe Operaia“, „La classe“ und „Potere Operaio“ gehört er zu den Theoretikern des italienischen Operaismus. Seit 2015 ist er zudem Präsident der „Agenzia Imprenditoriale Operatori Marittimi“, der Agentur maritimer Unternehmer.

„Die derzeitige Krise in den Lieferketten hat gezeigt, wie wichtig die Arbeitskräfte eben doch sind“. Der operaistische Historiker Sergio Bologna erinnert daran, dass die gesellschaftliche Situation immer auch am Grad der Ausbeutung bestimmbar ist.



FOTO: FLICKR

Warum ist der Fahrermangel ein solches Problem?

Das hat nicht nur mit der Pandemie zu tun. Fahrermangel gab es schon zuvor. Transportunternehmen sind verzweifelt, weil sie keine Fahrer finden, sie beklagen sich: „Aber wir zahlen ihnen doch 3.000 Euro!“ Aber die Bezahlung ist nicht das Problem. Auch wenn man 10.000 Euro zahlen würde, wären die Arbeitsbedingungen zu schlecht. Manche Fahrer mussten 14, 16 Stunden am Tag arbeiten. Die Firmen haben die Leute in der Branche derart ausgebeutet. Neue Leute zu finden, sie auszubilden und zu halten, ist nicht einfach. Jetzt gibt es Vorschläge aus der Branche, potenziellen Fahrern schon mit 16 Jahren eine Fahrerlaubnis für Lastwagen auszustellen.

Wie hat sich die Covid-19-Pandemie auf die Arbeitsbedingungen auf den Schiffen ausgewirkt?

Die Seeleute haben in der Pandemie am meisten gelitten. Viele mussten viel länger auf den Schiffen bleiben, als ihre Verträge vorsahen, manchmal über ein Jahr lang. Es gab Besatzungen, die haben richtig gehungert.

Wenn ein Schiff nicht in einen Hafen einlaufen konnte, weil dieser wegen Infektionen geschlossen war, mussten sie oft Wochen oder sogar Monate warten. Niemand hat sich um die Versorgung mit Lebensmitteln gekümmert, das musste die Reederei selbst tun. Es gab Beispiele von Schiffen, auf denen verstorbene Mitglieder der Mannschaft monatelang im Kühlraum lagen, weil kein Hafen erlaubte, die Leiche an Land zu bringen. Die Pandemie hat ein Schlaglicht auf die wirklich katastrophalen Arbeitsbedingungen in einigen Branchen geworfen.

Haben die derzeitigen Probleme zu einem Umdenken in der Logistikbranche geführt?

Lange ging alles immer schneller, alles wurde enger getaktet. Auch bei der Auslieferung an Konsumenten: „Amazon“ kann viele Produkte in zwei Stunden an die Haustür liefern. Weil die Lagerzeiten kürzer sind, gibt es weniger Puffer und die Fragilität nimmt zu. Viele Industrien, Kaufzentren oder auch Supermärkte überlegen jetzt, Zwischenlager aufzubauen, die sie vorher nie haben wollten. „Just in time“-Lieferung bedeutete ja, keine Lager zu haben, sondern möglichst al-

les termingerecht geliefert zu bekommen. Aber der Bau von Warenlagern geht nicht so schnell und ist mit hohen Kosten verbunden. Es ist ein totales Umdenken in der Logistik.

„Ob die Produktion tatsächlich wieder zurück in die Zentren verlagert wird, ist zweifelhaft - die Unternehmen wollen ja weiterhin billige Arbeitskräfte.“

Kann man damit rechnen, dass aufgrund der derzeitigen Probleme in der Logistik die Produktion wieder stärker regionalisiert wird?

Regionalisierung und Rückverlagerung der Produktion sind nicht dasselbe. Im Containerverkehr haben wir bereits in den letzten Jahren die größten Zuwachsraten in den regionalen Märkten, im innerasiatischen zum Beispiel, gehabt. Auch deshalb geht die Tendenz teilweise wieder zu kleineren Schiffen. Ob aber Produkti-

on tatsächlich wieder zurück in die Zentren verlagert wird, also ein sogenanntes „reshoring“ stattfinden kann, ist zweifelhaft. Die Unternehmen wollen ja weiterhin billige Arbeitskräfte. Und hat man erst mal Fabriken und Werke in Asien aufgebaut, kann man sie nicht so leicht wieder aufgeben.

Kann Automatisierung die Probleme der Logistikbranche lösen?

Viele Teile der Lieferketten sind schon stark automatisiert, die Häfen sind voller Maschinen, der Prozess der Be- und Entladung findet über Computer statt. Aber die derzeitige Krise in den Lieferketten hat gezeigt, wie wichtig die Arbeitskräfte eben doch sind. Letztlich geht es immer um die Bedingungen, unter denen die Menschen arbeiten, das ist ein ganz klassisch marxistischer Gedanke. Die Industrieproduktion wurde wegen der Arbeitskosten verlagert. Die Pandemie sorgte für eine Krise in der Produktion, weil sie nicht die Maschinen, sondern die Arbeitskräfte betraf. Und die Logistik kriegt Probleme, weil ihr nicht die künstliche Intelligenz, sondern die Arbeitskräfte fehlen. Die ganze Geschichte hängt immer daran, wie die Leute ausgebeutet werden.



LITERATUR

DER KOSMOS DES DIETMAR DATH

Literarische Wundertüte

Bustos Domecq

„Gentzen oder: Betrunkene aufräumen“ heißt die neueste Lieferung aus der faszinierenden Textfabrik des Dietmar Dath. Darin wird kühn fabuliert und zugleich theoretisiert. Ein anspruchsvoller literarischer Brocken, in dem der Autor einmal mehr eine Geistesgröße der Vergessenheit entreißt.

„Erst wird einer krank. Dann noch einer. Dann erwischt's eine, dann noch wieder einen. Noch einer folgt, noch eine, dann sind sogar ein paar mehr als fünf oder acht auf einmal dran.“ Der Beginn des sechsten von insgesamt 140 Kapiteln in Dietmar Daths Roman „Gentzen“, trägt, wie so oft bei Dath, gesellschaftskritische Züge. „Nichts Wildes geschieht eigentlich: Ein paar Körper werden krank und melden sich deswegen bei Amtspersonen, soll sagen, bei Individuen an den Keyboards und Keypads der sozialen Administration, bei Angestellten des Staates, die Geld verwalten, das der Allgemeinheit gehört. Von diesem Geld müssen einige der kranken Körper leben. Sie leben meist nicht gut, ob krank oder gesund.“

Dennoch geht es in dem Roman nicht zuletzt um Mathematik und mathematische Physik. Der Protagonist des Buches ist Schriftsteller und arbeitet selbst an einem Roman über den deutschen Mathematiker und Logiker Gerhard Gentzen, der die moderne mathematische Beweistheorie mitbegründet hat. Daths Roman beginnt mit dem traurigen Ende der Hauptfigur: Der 1909 in Greifswald geborene Gentzen starb im August 1945 im Prager Kreisgefängnis an Unterernährung. „Was dem Kopf des Gefangenen entsprungen ist, wird helfen, Computer zu programmieren“, ist zu lesen. Doch seine Klugheit habe ihm nichts genützt: „Er weiß seit Tagen, dass er an seinem Hunger sterben muss.“

Das Buch ist keine Biografie, die eine Lebensstation des Protagonisten

nach der anderen abhandelt. Das hat Dath bereits 2003 in seiner improvisierten Biografiesammlung „Höhenrausch. Die Mathematik des XX. Jahrhunderts in zwanzig Gehirnen“ vermieden. Das Sachbuch besteht aus einzelnen Szenen oder fiktionierten Gesprächen mit 20 wichtigen Mathematikern.

Der 1909 in Greifswald geborene Gerhard Gentzen arbeitete im von den Nationalsozialisten besetzten Tschechien ab 1943 an der deutschen Universität in Prag als Dozent. Nach der deutschen Kriegsniederlage wurde er dort festgenommen und inhaftiert. Dath kontrastiert den logisch denkenden Gentzen mit dem nationalsozialistischen Regime. Dieses zog seine Legitimation aus Wahnvorstellungen. Mathematik ist das Gegenteil von Wahn. Doch Gentzen war kein Oppositioneller. Eher könnte man ihn als Mitläufer bezeichnen. Er trat der NSDAP bei, glaubte gleichwohl nicht an die Nazi-Ideologie: „Er widersetzte sich dem Zeug aber auch nicht stärker als die meisten seiner Landsleute. Er trat sogar in einen Verein von Arschlöchern namens Sturmabteilung ein, abgekürzt SA, weil er sich selbst einredete, dass man in ‚Deutschlands Größe‘ wohl gar nicht mehr zum Rechnen, Denken, Arbeiten kommen würde, wenn man nicht einem Arschlochverein angehörte, der die genannten Wahnideen mit Gewalt gegen zusehends Wehrlose propagierte und umsetzte.“

Gentzen kommt in dem Buch doppelt vor, sowohl als historische wie auch als spekulative Figur. So erlebt man ihn etwa als Siebenjährigen, der seiner Mutter ein Gedicht schreibt, als Bücher verschlingenden Teenager und als Wehrmachtssoldat. Dath hat seinen Roman aus mehreren Dutzend Figuren und unzähligen Szenen, Haupt- und Nebensträngen, sowie unterschiedlichen Textarten komponiert: erzählend, essayistisch, dialogisch. Dem einen oder anderen Leser mag es daher schwerfallen, sich in diesem

Textlabyrinth zurechtzufinden. Das Buch scheint überfrachtet, ab und an verwirrend zu sein; aber „Betrunkene aufräumen“, so der zweite Untertitel, bedeutet eben abenteuerliches, kreativitätsgetriebenes Denken, das doch auch wieder um eine logische Ordnung ringt. Aber so wenig, wie der Roman handlungs- und charaktergetrieben ist, so wenig gibt der Autor seiner Leserschaft einen roten Faden in die Hand.

Das Buch ist keine Biografie, die eine Lebensstation des Protagonisten nach der anderen abhandelt.

Im Gegenteil treibt Dath so manche surreal anmutende Szene aus dem Roman hervor. So lässt er Gentzen etwa mit Lady Gaga ausgehen, ob ins Kino, ins Museum, zum Konzert einer Popsängerin, oder ins Café, wo er mit ihr über Primzahlen spricht und versucht, ihr die Welt der Mathematik näherzubringen. Dabei merkt er, wie sehr ihm die nicht-mathematische Welt fremd ist. Wie in manchen seiner Romane verfällt Dath auch hier an einer Stelle in exzessives Namedropping, wo der Besitzer eines Comiclakens ebenso vorkommt wie der Autor Clemens J. Setz als Souffleur oder Whisky und Whiskey, „zwei überwiegend gute Geister“. Auch Frank Schirmacher tritt auf. Der 2014 verstorbene Herausgeber der „Frankfurter Allgemeinen Zeitung“, wird als geradezu besessen von dem sogenannten Readerscan beschrieben, mit dem die Lesegewohnheit und das Interesse von Zeitungslesern ermittelt werden sollte. In dieser ziemlich komischen Episode heißt es: „Rezensionen mögen sie gar nicht. Ob sie gerne in der Nase popeln, steht noch nicht fest.“

In einigen Kapiteln geht es um die Notwendigkeit von Kunst, um die Schönheit von Gedanken oder um einen 36-jährigen in einem Dreiecksverhältnis, kleine Geschichten aus dem „Leben in seiner umfassenden Dummheit“. Komplexer kann ein Plot kaum sein. Chaotisch unaufgeräumt und ausschweifend ist das Buch. Dem Leser wird es, wie gesagt, nicht leicht gemacht, aber er wird, wenn er sich darauf einlässt, belohnt. Nicht zuletzt mit einer Fülle von Einfällen, die in dem Roman wie in einer Wundertüte zu finden sind. Ein Rundumschlag aus Ideen. Ein intertextuelles Feuerwerk, in dem immer wieder Figuren aus anderen Dath-Romanen auftauchen. Wie etwa Cordula Späth, die Wirklichkeit betrachtend von einem „viewpoint außerhalb der Zeit“.

In einem der Handlungsstränge sucht eine Gruppe von drei Freunden, darunter er selbst oder zumindest eine Person seines Namens, ihren verschwundenen WG-Mitbewohner. Die Freunde wollen fast vergessene Geistesgrößen wie Gentzen zurückholen, sie dem Vergessen entreißen, wie Dath es in vielen seiner Texte tut. Dagegen weiß keiner etwas vom Verbleib des Mitbewohners – nicht einmal, ob es ihn überhaupt gegeben hat.

Der 1970 in Südbaden geborene Dietmar Dath, der in Freiburg Physik und Literaturwissenschaft studierte, hat vor seiner literarischen Tätigkeit für verschiedene Zeitungen und Magazine geschrieben, vor allem über gesellschaftliche und popkulturelle Themen. Von 1998 bis 2000 war er Chefredakteur von „Spex“, dem mittlerweile eingestellten Magazin für Popkultur. Inzwischen hat er rund 30 Romane und Erzählungen verfasst, dazu Theaterstücke, Essays, Sachbücher und journalistische Texte. Sein Erzählwerk wurde im Laufe der Zeit immer vielschichtiger. Seit zehn Jahren ist er Redakteur im Feuilleton der „Frankfurter Allgemeinen Zeitung“.

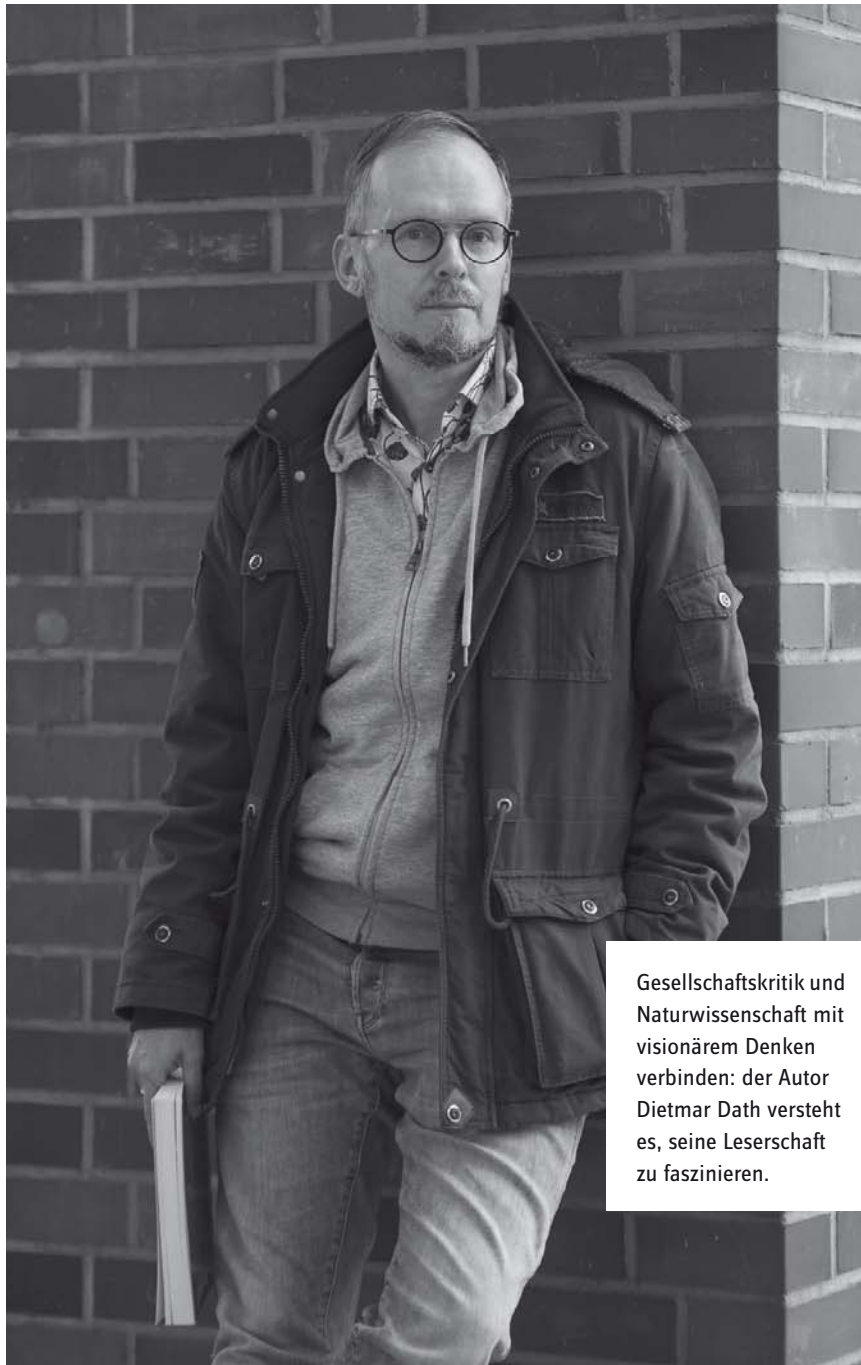


FOTO: HANKE WILSMANN

Gesellschaftskritik und Naturwissenschaft mit visionärem Denken verbinden: der Autor Dietmar Dath versteht es, seine Leserschaft zu faszinieren.

Wie 2008 bereits sein Buch „Die Abschaffung der Arten“, stand „Gentzen oder: Betrunkene aufräumen“ in diesem Jahr auf der Shortlist für den Deutschen Buchpreis.

Auf formal und stilistisch faszinierende Weise nimmt Dath seine Leser mit auf eine Zeitreise, die mit dem schottischen Aufklärer David Hume bis weit zurück ins 18. Jahrhundert und, in einer dystopischen Episode, bis zum 23. Mai des Jahres 2130 reicht; eine Zeit, in der „Apparate besser denken, mehr empfinden und schöner sprechen als Menschen“. Düstere ist der Roman auch dort, wo es um „die Zerstörung der Vernunft“ geht, die Abdankung der reflektierten naturwissenschaftlichen Forschung. Die Technologie stünde nicht mehr im Dienst der Menschen, sondern der Konzerne, die sich mit Algorithmen die Welt untertan machen.

In „Gentzen“ bündelt Dietmar Dath vieles aus seinen früheren Werken.

Dem US-Schriftsteller Thomas Pynchon ähnelt er dabei nicht nur, weil er wie dieser Physik studierte, sondern auch aufgrund der Komplexität der Werke beider Autoren. Was bei Dath aber mehr ins Gewicht fällt, ist sein gesellschaftskritischer Ansatz. Auch wenn in dem eingangs zitierten Kapitel „Seuchensteuerung und Selbstauskunft“, die Menschen in den „Scheißwohnblocks“ nur noch als von sogenannten Amtspersonen kontrollierte „Körper“ daherkommen, ist Daths Roman mehr als eine Dystopie. Sie ist ein großer und in Ansätzen zumindest visionärer und zum Denken anregender Wurf.

Dietmar Dath: Gentzen oder: Betrunkene aufräumen. Kalkülroman.
Verlag Matthes & Seitz, 604 Seiten.

ANNONCE

Spréich, Wierder, Schreifweisen

D'Bicher vum Zenter fir d'Lëtzebuurger Sprooch



↑ 123 Pärelen aus der Lëtzebuurger Sprooch
96 Säiten, 10 €



↑ 99 typesch Lëtzebuurger Riedensaarten
96 Säiten, 10 €



↑ 294 Uebst- a Geméisorten, Kraider, Gewierzer an Nöss
96 Säiten, 10 €

Eis Sprooch richtig schreien
Josy Braun



↑ op Lëtzebuergesch:
104 Säiten, 15 €



↑ in English:
128 pages, 15 €



↑ en français:
136 pages, 15 €



↑ Version actualisée:
144 pages, 12 €



↑ 256 Säiten,
18 €



↑ Gratis iwwer
lod@lod.lu



www.zls.lu
www.lod.lu
www.verben.lu

CONCERT DE BIENFAISANCE

Style galant et philosophie

Florent Toniello

Le concert de gala au bénéfice de SOS Villages d'enfants monde, la semaine prochaine, accueillera deux jeunes musiciens talentueux, au piano et à la tête de l'OPL.

L'événement avait dû être annulé en 2020, pandémie oblige. Mais le 45e concert de gala de l'ONG SOS Villages d'enfants monde aura bien lieu cette année, et avec la formule habituelle. Les mélomanes généreux et généreuses auront donc le plaisir de voir sur scène - et surtout d'écouter - le vainqueur du concours Reine Élisabeth de Belgique en mai dernier, le Français Jonathan Fournel.

Celles et ceux qui ont retenu leur souffle lors de sa formidable interprétation du « Concerto pour piano n° 2 » de Johannes Brahms pendant la finale auront peut-être un petit pincement au cœur de ne pas pouvoir en-

tendre cette œuvre à la Philharmonie. Mais le programme reste de choix : c'est en effet le « Concerto pour piano n° 18 » de Wolfgang Amadeus Mozart que le natif de Sarrebourg, en Lorraine, interprétera jeudi prochain. Un concerto qu'il a joué en demi-finale, et qui lui va comme un gant : la partition met notamment en évidence l'élégance virtuose tout en offrant un mouvement lent de toute beauté, où la mélodie oscille entre joie nostalgique et grâce tragique. Certes, l'interprétation de Fournel est disponible en ligne, pour qui n'aurait pas suivi le concours en direct télévisé ou en streaming (le public n'était d'ailleurs pas admis cette année) ; toutefois, entendre un tel talent en éclosion dans le grand auditorium de la Philharmonie sera assurément un plaisir musical intense. Après des études pianistiques à Sarreguemines, Strasbourg,

Sarrebruck et Paris, Fournel, 28 ans, peaufine désormais sa formation à la Chapelle musicale Reine Élisabeth, à Waterloo. Il y a fort à parier qu'il est promis à une belle carrière.

Orchestre établi et jeunes talents

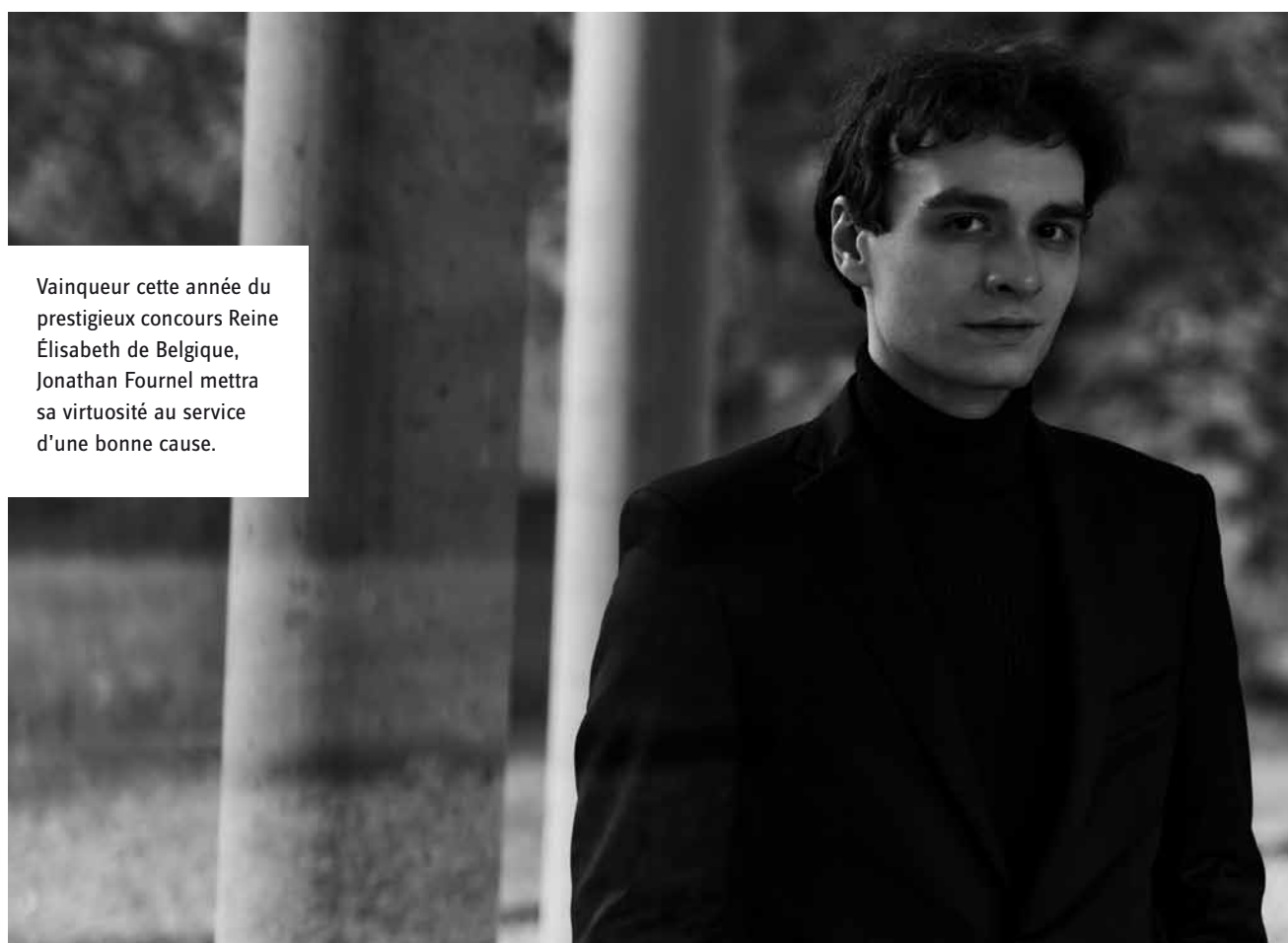
L'Orchestre philharmonique du Luxembourg sera placé sous la direction de Rafael Payare. Le chef vénézuélien est un pur produit d'El Sistema, ce programme public d'éducation musicale pour la jeunesse lancé d'abord au Venezuela par José Antonio Abreu, et qui a petit à petit essaimé sous des formes diverses en Europe notamment. Tout juste quarantenaire, il a déjà été directeur musical de l'Ulster Orchestra en Irlande du Nord jusqu'en 2019 et assume désormais cette même fonction au San

Diego Symphony Orchestra. À partir de la saison 2021-2022, il officiera en outre à l'Orchestre symphonique de Montréal... en plus de ses nombreuses prestations de chef invité, qui le mèneront donc la semaine prochaine au grand-duché. C'est en effet une des caractéristiques du concert de gala annuel de SOS Villages d'enfants monde que de mettre en valeur les étoiles montantes de la musique classique, afin de proposer une soirée où la générosité n'est certainement pas synonyme d'interprétations désuètes. On peut compter sur la fougue des deux invités pour une première partie mozartienne dynamique.

Après la pause, « Eine Alpensymphonie », de Richard Strauss, sera au programme. Une heure de musique instrumentale particulièrement riche et descriptive, où le compositeur convoque un orchestre au format extralarge, cloche de vache et machine à vent incluses. Si les ruisseaux transparents y coulent, si les cors des Alpes y retentissent, si la brume y enveloppe les sommets, l'œuvre (plutôt poème symphonique que symphonie traditionnelle, du reste) n'est cependant pas simplement une ode à la nature que Strauss contemplait depuis sa villa de Garmisch-Partenkirchen. L'influence de Nietzsche, que le musicien admirait, s'y fait sentir dans un message d'impulsion créatrice déclenchée par la beauté naturelle, sans intervention divine. On pourra compter sur la musicalité réunie du jeune chef et de l'OPL pour réussir ce savant mélange, cette (légère) incursion dans la philosophie qui fera contrepoint au style galant de Mozart de la première partie.

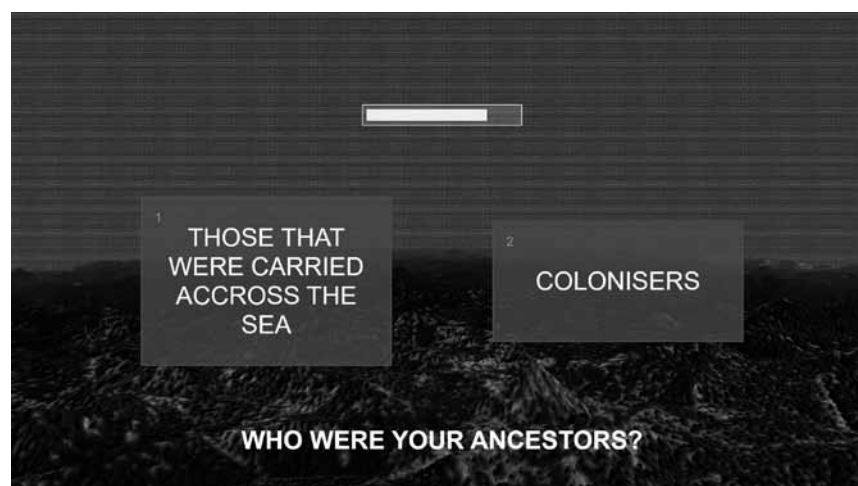
Les recettes de la soirée seront versées au programme d'aide d'urgence soutenu en Colombie par SOS Villages d'enfants monde pour près de 300 enfants migrants vénézuéliens. Le plaisir des notes s'alliera donc à celui de soutenir celles et ceux dans le besoin. Une doublement belle soirée, donc.

Le 2 décembre à 20h à la Philharmonie.



Vainqueur cette année du prestigieux concours Reine Élisabeth de Belgique, Jonathan Fournel mettra sa virtuosité au service d'une bonne cause.

EXPO



COPYRIGHT: SCREENSHOT/DANILLE BRATHWAITE-SHIRLEY

In dem künstlerischen Videospiel „Pirating Blackness“ konfrontiert Danielle Brathwaite-Shirley ihr Publikum mit Kolonialgeschichte.

DIGITALE KUNST

Du spielst, was Du bist

Isabel Spigarelli

Die Künstlerin Danielle Brathwaite-Shirley fügt Gender und Kolonialgeschichte in Spielwelten ein, die von der Identität ihrer Besucher*innen bestimmt werden.

„What's revealed to your gaze will depend on how you identify“, heißt es im Anmeldebüro der City of Dreams, die in dichtem, gelbem Nebel versinkt. Zwar fällt die Aussage in Danielle Brathwaite-Shirleys interaktivem Kunstwerk „I don't know if there was a time I didn't need you“ (2020), doch sie ist charakteristisch für alle ihre Arbeiten, die derzeit im Internet zu finden sind: Es sind Videospiele, deren Verlauf von Gender und Ethnie ihrer Spieler*innen abhängt. Konkret geht es um die Gräueltaten des Kolonialismus, die Unterdrückung Schwarzer Menschen, insbesondere Schwarzer trans Personen, sowie um Privilegien.

Die Künstlerin beschäftigt sich in ihrer Arbeit mit der Archivierung, genauer genommen mit der Frage, was und wer in Archiven fehlt. Sie rückt dabei Schwarze trans Menschen in den Vordergrund. „Through history Black queer and trans people have been erased from the archives“, sagt sie in einem Video zu ihrer aktuellen Ausstellung „Haunting Alongside Our Shadows“ im britischen Kulturzentrum QUAD. „Because of this, it is necessary not only to archive our existence, but also the many creative narratives we have used and continue to use to share our experiences.“

Die Welten, in die Brathwaite-Shirley ihre Betrachter*innen entführt,

sind vereinnahmend, teilweise beängstigend. Die Bildsprache und die Geräuschkulisse sind in „I don't know if there was a time I didn't need you“ und in „Pirating Blackness“ (2021) verstörend und reizvoll zugleich: Es gibt verzerrte Pixel, schattenhafte Figuren, starke Farbkontraste, entfernte Schreie, Gesänge der „Black Lives Matter“-Proteste, krächzende Stimmen und einen heulenden Wind, die die Betrachter*innen magisch anziehen. Die Dialoge zwischen den Figuren und den Spieler*innen sind brutal, ehrlich, tragisch.

Existenzielle Fragen zu Gender und Ethnie

In „I don't know if there was a time I didn't need you“ konzentriert Brathwaite-Shirley sich auf Gender, primär aus der Perspektive einer Schwarzen trans Person. Jeder Ort, den die Besucher*innen der Traumstadt ansteuern, verlangt die Angabe ihrer Genderidentität. Nur Anrufe bei einer Mutter, dem oder der Partner*in, Freund*in oder einem Kind sind ohne dies möglich. Das, was die einem mitteilen, ist kryptisch. So sagt die Mutter: „I've just become a mother. (...) You need to know from us that you deserve more than what you've got.“ Ruft man das Kind an, ertönt ein Herzschlag. Was die Besucher*innen mit den Telefongesprächen anfangen, hängt von der eigenen Lebensgeschichte ab.

Wer tiefer in das Spiel eintauchen will, kommt nach dem Abstecher in

die Telefonzelle nicht um einen Besuch des Anmeldebüros herum. Dort haben die Spieler*innen die Wahl zwischen trans, nicht-binär, gender fluid, „nothing“, cis-Mann oder cis-Frau. An die Frage nach dem Gender schließt die nach der Hautfarbe an – „are you black?“. Brathwaite-Shirley warnt: „If you are not Black and trans, this fog may have unwanted side effects.“ Was für Nebeneffekte, erfahren die Betroffenen, indem sie die unterschiedlichen Schauplätze, die nach der Anmeldung freigeschaltet sind, entdecken.

Für diesen Artikel haben zwei weiße cis-Personen und ein weißer trans Mann die „City of Dreams“ besucht. Die cis-Personen wurden beide mit der Frage nach ihren Privilegien konfrontiert. Es sind Momente wie dieser, in denen aus dem Spiel Ernst und wichtige Selbstreflexion wird: Die Besucher*innen müssen über ihre eigenen Vorteile nachdenken und sie benennen. Das verlangt selbst Menschen, die sich ihrer Privilegien bewusst sind, etwas ab. Vor allem dann, wenn Brathwaite-Shirley kein Erbarmen für ihre Handlungen zeigt. Der trans Mann fühlte sich in der Stadtapotheke hingegen an eigene Erfahrungen erinnert: Dort traf er auf Dr. Curiosity, einen transfeindlichen Arzt.

Die Tatsache, dass Brathwaite-Shirley mehrere Erzählstränge ermöglicht, erschwert es – wenn man die Fragen in den Spielen ehrlich beantwortet – alle Spielvarianten zu diskutieren. Dasselbe trifft auf „Pirating Blackness“ zu. Dort beginnt die Erzählung

mit einer Figur, deren Computer gehackt wurde. Seitdem befindet sich darauf eine Datei namens „set sail“. Die Einstiegsfrage zielt hier mehr auf die ethnische Herkunft als auf Gender ab – sind die eigenen Vorfahren Kolonialist*innen oder deren Opfer? Die Geschichten spielen auf einem Schiff, das soeben eine Insel verlässt. Wer angibt, Nachfahre der Kolonialmächte zu sein, kann unter anderem einen Blick in die eigene Vergangenheit werfen: Brathwaite-Shirley erzählt von der Machtübernahme und der Abwertung der Ureinwohner*innen durch die Kolonialist*innen. Ein mögliches Ende ist, dass das Schiff kentert. „It is a work that examines an alternative past where the ocean itself did not support the journey towards colonisation made across its surface“, fasst das QUAD das vielseitige Werk zusammen.

Das ist ein Gedanke, der nachwirkt, wie Danielle Brathwaite-Shirleys Schaffen im Allgemeinen. Die Künstlerin stellt dringliche Fragen nach Identität, Sichtbarkeit und Geschichtsschreibung. Sie ist gnadenlos, wenn es um die eigene Verantwortung geht, und gibt niemandem die Freiheit, seinen persönlichen Handlungsspielraum zu negieren. Ein Fußtritt, der wachrüttelt.

„I don't know if there was a time I didn't need you“ auf blacktransair.com und „Pirating Blackness“ auf blacktranssea.com

FILM



FOTOS: NETFLIX

IM STREAM

Passing

Tessie Jakobs

Rebecca Halls Regiedebut handelt von Rassendiskriminierung, Klasse und Freundschaft, ist letzten Endes jedoch nicht mehr als ein schön anzusehendes Melodrama.

New York Mitte der 1920er-Jahre: Eine Frau aus der oberen Mittelschicht namens Irene (Tessa Thompson) möchte in einem Laden in Manhattan ein Malbuch für einen ihrer Söhne kaufen. Ihren Hut hat sie tief in die Stirn gezogen. Sowohl mit anderen Kund*innen als auch mit dem Verkäufer meidet sie Blickkontakt. Niemand schenkt ihr wirkliche Beachtung, doch sie scheint Angst zu haben, dass sich das ändern könnte.

Im Gegensatz zu ihrem Umfeld ist Irene Schwarz. Die Szene visualisiert das Phänomen, auf welches der Titel hindeutet: „Passing“. Während der Begriff heutzutage vor allem dann benutzt wird, wenn eine trans Person nicht als solche erkennbar ist, bezieht er sich in Rebecca Halls Regiedebut auf etwas anderes, nämlich das Durchgehen einer Schwarzen Person als Weiß.

Nachdem Irene erfährt, dass das Malbuch ausverkauft ist, verlässt sie den Laden, winkt ein Taxi herbei und lässt sich in ein Café fahren. Auch hier meidet sie wieder jeglichen Blickkontakt. Doch plötzlich steht eine der anderen Kundinnen auf und geht schnurstracks auf Irene zu. Diese befürchtet schon das Schlimmste, doch schnell stellt sich heraus, dass es sich um Clare (Ruth Negga), eine ehemalige Schulfreundin von ihr, handelt.

Auf den ersten Blick sind nur die Gemeinsamkeiten zwischen den beiden erkennbar: Beide sind Schwarze Frauen, die sich außerhalb ihrer eigenen vier Wände aus Selbstschutz für Weiße ausgeben. Je mehr sie miteinander reden, desto stärker kommen jedoch die Unterschiede zum Vorschein. Irenes Ehemann (André Holland) ist Schwarz, Clares dagegen weiß. Noch dazu ist letzterer (Alexander Skarsgård) zutiefst rassistisch und weiß nicht, dass Clare Schwarz ist.

Bis dahin war Clare mit ihrem Leben ganz zufrieden, durch die Begegnung mit Irene ändert sich das. Plötzlich erscheint ihr ein freieres Leben zum Greifen nah. Immer öfter schaut

sie bei Irene und ihrer Familie in Harlem vorbei. Durch ihr Verhalten bringt sie sich jedenfalls in Gefahr, könnte ihr „Cover“ doch jederzeit auffliegen. Irene selbst lebt in Harlem zwar offen als Schwarze Frau, von den regelmäßig begangenen Lynchmorden an Schwarzen Menschen will sie jedoch nichts hören. Mit viel Mühe hat sie sich ein Kokon aufgebaut, in der sie die gesellschaftliche Realität größtenteils ausblenden kann.

Was „Passing“ interessant macht, sind die undurchsichtigen Motive der jeweiligen Personen. Wieso hält Irene den Kontakt mit Clare aufrecht, obwohl sie es eigentlich besser weiß? Hatten beide in ihrer Jugend eine

Affäre? Wieso verträgt es Irene so schlecht, wenn andere ihre Faszination für Clare teilen? Doch obwohl der Film von Themen wie Rassendiskriminierung, Klasse und Freundschaft handelt, dringt er nie unter die Oberfläche. Hall zeigt, wie unterschiedlich die beiden Frauen mit ihrer Situation umgehen, deutet die Spannungen an, die dadurch zwischen ihnen entstehen, geht jedoch nicht darüber hinaus. Stattdessen hält sich der Film unnötig lange mit der Frage auf, ob zwischen Clare und Irenes Ehemann etwas läuft. Die Handlung wird zunehmend repetitiv, selbst das viele Unausgesprochene lässt irgendwann keine Spannung mehr aufkommen. Dynamik erhält der Film dann nur noch durch Clares charismatische, impulsive Art. In starkem Kontrast dazu stehen die strengen Kompositionen und die angepasste Irene, die von Tessa Thompson recht steif verkörpert wird.

Fast wirkt es so, als habe Hall, deren eigene Mutter „biracial“ ist, der Mut gefehlt, um aus der Buchvorlage von Nella Larsen mehr als ein rührseliges Melodrama zu machen. Mit seinen Schwarz-Weiß-Bildern, dem 4:3-Bildformat und dem Jazz-Soundtrack wirkt „Passing“ als sei er in den 1920er-Jahren gedreht worden. Wirklich Leben einzuhauchen vermag Hall dieser Epoche mit ihrem Film leider nicht.

Auf Netflix

Wegen ihrer hellen Haut können sich Irene und Clare als weiß ausgeben.

Clares Ehemann weiß nicht, dass sie Schwarz ist.



AVIS

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 11/01/2022 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux d'équipements sportifs fixes et mobiles à exécuter dans l'intérêt du hall des sports pour le lycée d'Echternach.

Description succincte du marché :
- équipements sportifs fixes encastrés
- équipements sportifs fixes suspendus
- équipements sportifs mobiles

La durée des travaux est de 40 jours ouvrables, à débiter en mars 2022. Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 18/11/2021

La version intégrale de l'avis n° 2102305 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 07/01/2022 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de menuiserie à exécuter dans l'intérêt du foyer d'accueil pour demandeurs de protection internationale à Hesperange.

Description succincte du marché :
Travaux de menuiserie extérieure consistant en la fourniture et l'installation de 43 fenêtres battantes avec volets extérieurs, 9 ensembles fenêtres d'angle avec volets roulants, 1 double porte d'entrée principale vitrée et une porte avec panneaux isolants, tous en profilé alu. Un mur rideau en châssis vitré en profilé alu.

La durée des travaux est de 68 jours ouvrables, à débiter en mai 2022. Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 22/11/2021

La version intégrale de l'avis n° 2102325 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : fournitures

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 20/12/2021 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Fourniture de gasoil chauffage pour les années 2022, 2023 et 2024 dans l'intérêt de divers bâtiments publics (lot Mazout).

Description succincte du marché :
Fourniture d'environ 6.900.000 litres de gasoil chauffage répartis sur 3 ans. La durée du marché est de 3 ans à partir du 1er janvier 2022 jusqu'au 31 décembre 2024.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 18/11/2021

La version intégrale de l'avis n° 2102271 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 06/01/2022 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux d'installation d'ascenseur à exécuter dans l'intérêt de la mise en conformité de la tour de contrôle à Findel.

Description succincte du marché :
Fourniture et montage d'un ascenseur charge nominale 630 kg ; position machinerie dans la cage d'ascenseur (ascenseur sans local de machines).

La durée des travaux est de 40 jours ouvrables, à débiter au 1er semestre 2022.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 18/11/2021

La version intégrale de l'avis n° 2102270 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

WAT ASS LASS | 26.11. - 05.12.

AGENDA



OHUMIL KOSTOHRYZ

« Under the sun/Ënnert der Sonn » vun der Elise Schmit a Mahlia Theismann, stierzt zwee einsam Personnagen, an eng vun der Klimakris bedréite Welt. Am Théâtre national du Luxembourg, dëse Freideg, 26. November an den 3. a 5. Dezember all Kéiers um 20 Auer, souwéi de 7. Dezember um 17 Auer.

WAT ASS LASS?

Freideg, 26.11.

Musek

Die lustige Witwe, Operette in drei Akten von Franz Lehár, unter der Leitung von Wouter Padberg, inszeniert von Manfred Langner, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

The Gurdjieff Ensemble, sous la direction de Levon Eskenian, Philharmonie, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

La fanfare du soleil, musique du monde, Le Bovary, Luxembourg, 20h. Tél. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

Naïssam Jalal & Rhythms of Resistance, jazz, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Quatuor Modigliani, œuvres de Schubert et Bartók, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Junge Philharmonie Lemberg, unter der Leitung von Georg Mais, mit Johanna Pichlmair (Violine), Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Lëtzebuurger Fräiheitslidd 2, mat Eugénie Anselin, Jean Bermes, Laurent Kohn a Georges Urwald, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Manuel de la Luz, flamenco, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Telavivi Records Label Night, with Rome in Reverse, Brianoize, SpudBencer, Into the Void and Sun Glitters, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Dulce Pontes, fado, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu
Dans le cadre du festival « Echter'World ».

Bibacoha, jazz, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Gazo, hip-hop, Rockhal, Esch, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Sonnhalter, Folk, Terminus, Saarbrücken (D), 20h30.

Akustiks Live, pop/rock, Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

Theater

Der Besuch der alten Dame, von Friedrich Dürrenmatt, inszeniert von Gustav Rueb, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Puck träumt eine Sommernacht, Stückentwicklung von Alice Buddeberg und Ensemble, nach William Shakespeares „Ein Sommernachtstraum“, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Negativ, mam Cabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Memoria de les oblidades, mise en scène de Tecla Martorell, avec Rosa Andreu, Neimënster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Fanny, de Rébecca Déraspe, mise en scène de Rémy Barché, Nest, Thionville (F), 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

Under the Sun/Ënnert der Sonn, vun der Elise Schmit, inzenéiert vun der Mahlia Theismann, mat Larisa Faber a Jérôme Funk, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Mode, Murks, Moneten, 1980er-Komödie von und mit der Schmit-Z-Family, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Cleansed, de Sarah Kane, mise en scène de Max Jacoby, avec Danny Boland, Whitney Fortmueller et Jacqueline Milne, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 20h. www.deguddewellen.lu
Inscription obligatoire : max@volleksbuehn.lu

Konterbont

Wanterfest, Mutferter Haff, Moutfort, 18h - 23h. Tél. 27 69 27-1. www.mathellef.lu
Programm: mathellef.lu/agenda/wanterfest-um-mutferter-haff

Samschdeg, 27.11.

Junior

Atelier de lecture pour enfants avec Tuffi, (4-8 ans), Cercle Cité, Luxembourg, 10h30. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
Inscription obligatoire : tuffi@vdl.lu

Melusina und Siegfried, ein Besuch mit Märchenerzählung, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 11h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

The Young Person's Guide to the Orchestra, (> 6 years), Philharmonie, Luxembourg, 11h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Körnermuffins für Meisen, Workshop, Haus vun der Natur, Kockelscheuer, 13h. Tél. 29 04 04-1.

Let's Brandy : collage à ma façon, atelier créatif (> 8 ans), dans le cadre de l'exposition « Robert Brandy face à lui-même - 50 ans de carrière », Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : sevicedespublics@mnha.etat.lu

Kaléidoscope, atelier créatif (6-12 ans), dans le cadre de l'exposition « Stronger than Memory and Weaker than Dewdrops », Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire : klik@casino-luxembourg.lu

WAT ASS LASS | 26.11. - 05.12.

ERAUSGEPICKT

Jeda, der Schneemann,

Weihnachtsmärchen (> 5 Jahre), Tufa, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Bibi Blocksberg, Musical, conservatoire, Luxembourg, 16h30. Tel. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Gold! Musiktheater (> 5 Jahre), Europäische Kunstakademie, Trier (D), 17h. theater-trier.de

Le chat botté, conte de Charles Perrault, musique baroque sur une idée de Hugo Reyne, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, Metz (F), 17h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

Konferenz

ERAUSGEPICKT Le « Ket Baker » **Forum : All About Sourdough, the Sourdough Library Brussels**, avec Karl De Smedt, dans le cadre de l'exposition « Freigeister. Fragments d'une scène artistique au Luxembourg et au-delà », Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 14h30 (F) + 16h (GB). Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com Inscription obligatoire : mudam.com/rsvp-ketbaker

Musek

Friedhelm Flamme, récital d'orgue, œuvres de Praetorius, Bach et Bartmuss, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

Ygrek + TenDoc + ILK + Illegy, rap, BAM, Metz (F), 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Evita, Musical von Tim Rice und Andrew Lloyd Webber, unter der Leitung von Nathan Blair, inszeniert von Gil Mehmert, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

ARS Nova Lux, jazz, Philharmonie, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Estelle Perrault, jazz, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Diplôme de concert, avec Marlène Naveaux et Yura Seo (flûte traversière), conservatoire, Esch, 20h. Tél. 54 97 25. www.conservatoire.esch.lu

Luc Spada: Ciao Luca, Release Party, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tel. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

**Karl De Smedt: All About Sourdough, the Sourdough Library Brussels**

Une série de rencontres insolites et de moments d'échanges informels sont organisées autour de l'œuvre « Ket Baker » (2021) de Daniel Wagener. **Ces samedi 27 et dimanche 28 novembre à 14h30 (GB) et 16h (F)**, l'invité sera Karl De Smedt de la Bibliothèque du levain à Bruxelles. En réaction aux mesures de distanciation sociale imposées pendant la pandémie et sous la devise du « vivre-ensemble », Daniel Wagener invite à travers son œuvre « Ket Baker » à **cuire ensemble du pain dans un four spécialement construit devant le Musée d'art moderne** à Luxembourg-Kirchberg. Une occasion parfaite d'échanger avec l'artiste et ses invité-e-s autour du pain, de la connaissance des céréales et des farines, du savoir lié à la préparation de la pâte, des soins apportés au levain, des gestes du pétrissage ainsi que de la préparation du petit bois pour la chauffe du four et des techniques de cuisson. Inscription obligatoire : mudam.com/rsvp-ketbaker

Die Konferenz der Abwesenden des Rimini Protokolls

Das für seine unkonventionellen Interventionen international bekannte **Theaterkollektiv Rimini** Protokoll präsentiert auf Einladung des Instituts Pierre Werner und des Goethe-Instituts **am 29. und 30. November um jeweils 20 Uhr im Théâtre National du Luxembourg** ihre neueste Produktion „Die Konferenz der Abwesenden“. Ganz ohne CO₂-Ausstoß, aber auch ohne schlechte Skype- oder Zoom-Verbindung, dafür aber **mit allen szenischen Mitteln des Theaters, werden die Beiträge und widersprechenden Thesen zu den Folgen von Globalisierung** in den Theaterraum **vermittelt** – und darin ausgetragen. Neben der Durchführung von nachhaltigen Konferenzen geht es auch um weitere wichtige Fragen: Wie erinnert man, wenn es keine Zeitzeugen mehr gibt? Wie können Menschen, die im öffentlichen Diskurs fehlen, sichtbar gemacht werden? „Die Konferenz der Abwesenden“ ist eine Konferenz, zu der die geladenen Expert*innen nicht physisch auftreten, sondern von Menschen vor Ort vertreten werden, die ihr Skript erst zu Beginn ihres Vortrags erhalten. **Es geht um globale Zusammenarbeit in einer globalen Krise, aber es findet lokal und offline statt.** Eine lokale Krisensitzung in Form eines Stücks, das immer auf einzigartige Weise stattfindet, denn im Zentrum des gemeinsamen Spiels stehen Menschen, die zu Träger*innen von Ideen werden und sich sowohl Biografien von Expert*innen als auch deren Gedanken spielerisch aneignen. So wird die Abwesenheit zu einem Mehrwert, weil sie Raum schafft für neue Einschreibungen und ungeahnte Perspektiven. Weiter Informationen: tnl.lu

Artistesch Fräiheet a Meenungsfräiheet

Wéi funktionéiert Konscht als Medium? **Véier Kënschtler*innen diskutéieren** zum Thema Artistesch Fräiheet a Meenungsfräiheet. Si stellen d'Fro, wéi Messagen duerch Konscht iwwermëttelt ginn a wéi de Public se ophëlt. Virfall, wéi déi géint d'Karikaturiste vu „Charlie Hebdo“ oder Attentater op aktivistesche Kënschtler*innen hunn eng Diskussioun iwwert artistesch Fräiheet an d'Roll vu Konscht a Kultur an der Gesellschaft lassgeliest. **Wéi wichteg ass Konscht fir Versteesdemech an Toleranz, Bewosstsinn a Wäitsicht vum Individuum a vun der Gesellschaft ze fërderen?** Dës Froe stellen sech **Justine Blau (Multidisziplinär, Installatiounen a Konzeptkonscht), Cédric Kayser (Museker a Literaturwëssenschaftler), Anne Simon (Theater) a Filip Markiewicz (Performancekënschtler, Installatiounen a Film) den Donneschdeg, 2. Dezember um 19 Auer an der Nationalbibliothék.** D'Diskussioun gëtt moderéiert vun der Nora Schleich. Weider Informatiounen an Umeldung: bnl.public.lu/fr/agenda/2021/Artistesch_Fraiheet_a_Meenungsfraiheet.html

Le malaise contemporain. Société et subjectivité dans la littérature française 1990-2020

De 1990 à aujourd'hui, la littérature française a développé une **attention particulière à la signification sociale du récit**. Le retour aux traditions réalistes et naturalistes est devenu significatif, de même que l'influence de la société sur les personnages et sur les auteur-e-s. Le malaise face à son propre présent est un fil rouge qui traverse les œuvres les plus diverses. Le **colloque des 2 et 3 décembre** à l'institut Pierre Werner examinera les aspects fondamentaux de la « conscience malheureuse du présent » dans les œuvres narratives de divers-es auteur-e-s contemporain-e-s. **En particulier, l'esthétique et la rhétorique de la narration seront examinées, avec un accent porté sur les aspects de mémoire, les effets sociaux émanant d'une société néocapitaliste ainsi que la subjectivité féminine.** Plus d'informations et programme détaillé : uni.lu/fhse/news_events/colloque_le_malaise_contemporain_societe_et_subjectivite_dans_la_litterature_francaise_de_1990_2020

Musek schenken

Fêtes du partage et de la solidarité, les célébrations autour de Noël sont l'occasion de penser à ceux qui nous entourent, surtout durant les moments difficiles que nous vivons actuellement. Cette année, la fondation EME reprend son action « Musek schenken ». Des musicien-ne-s bénévoles joueront des petits concerts de 20 minutes aux domiciles, sur les terrasses, balcons et jardins de personnes malades ou isolées. À l'extérieur, à distance ou sous Covid-Check, toutes et tous seront assuré-e-s de moments de partage en toute sécurité. Pour préparer cette surprise musicale, la **fondation EME recherche d'un côté des musicien-ne-s bénévoles** qui souhaitent offrir leur talent en jouant des concerts **et d'un autre côté des personnes malades ou isolées** qui pourrait bénéficier de musique. Les deux parties peuvent s'inscrire sur www.musekschenken.lu et la fondation EME assure la coordination et l'organisation des concerts à domicile. Toutes les informations : www.musekschenken.lu



WAT ASS LASS | 26.11. - 05.12.

Carminho, fado, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu
Dans le cadre du festival « Echter'World ».

Last Train, rock, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Anastasia + Londe + Claire Faravarjoo, pop, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Violetazul, lateinamerikanische Lieder, Terminus, *Saarbrücken (D)*, 20h30.

Akustiks Live, pop/rock, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32. www.ancien cinema.lu

Theater

Puck träumt eine Sommernacht, Stückentwicklung von Alice Buddeberg und Ensemble, nach William Shakespeares „Ein Sommernachtstraum“, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Kabale und Liebe, bürgerliches Trauerspiel von Friedrich Schiller, inszeniert von Rüdiger Pape, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Liliom ou la vie et mort d'un vaurien, mise en scène de Myriam Muller, avec entre autres Mathieu Besnard, Catherine Mestousis et Manon Raffaelli, introduction par Ian De Toffoli une demi-heure avant la représentation (F), Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Das Fenster, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

© EWA CIESZKOWSKA



Estelle Perrault, chanteuse de jazz anglophone, présente son album « Dare That Dream » au Cape, ce samedi 27 novembre à 20h.

Relais du rire ! Avec entre autres Yacine Belhousse, Josselin Dailly et Alex Monteiro, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu
Au profit de la fondation Cancer Luxembourg.

A Quiet Evening of Dance, chorégraphie de William Forsythe, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Moi, je suis Rosa ! De Nathalie Ronvaux, mise en scène d'Aude-Laurence Biver, avec Céline Camara, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Negativ, mam Cabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Memoria de les oblidades, mise en scène de Tecla Martorell, avec Rosa Andreu, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Fanny, de Rébecca Déraspe, mise en scène de Rémy Barché, Nest, *Thionville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

Mode, Murks, Moneten, 1980er-Komödie von und mit der Schmit-Z-Family, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Cleansed, de Sarah Kane, mise en scène de Max Jacoby, avec Danny Boland, Whitney Fortmueller et Jacqueline Milne, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h. www.deguddewellen.lu

Inscription obligatoire : max@volleksbuehn.lu

Konterbont

La marche des oublié-e-s de l'histoire, ateliers d'écriture créative, 1535° Creative Hub, *Differdange*, 9h30 + 13h. Tél. 58 77 11-535. www.1535.lu
Dans le cadre d'Esch2022. Inscription obligatoire : info@stadhaus.lu

Le Mudam s'ouvre à l'autisme, ateliers, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : autisme@fal.lu

Drivwer drënner drop, promenade sonore autour des ponts en compagnie des musiciens de l'Ugda, rendez-vous à Neimënster, *Luxembourg*, 11h + 14h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
Dans le cadre des Rainy Days 2021.

Argumentationstraining Umgang mit Stammtischparolen, mit Petra Melchert und Florian Klein, CID Fraen an Gender, *Luxembourg*, 14h. Tél. 24 10 95-1. www.cid-fg.lu
Einschreibung erforderlich: secretariat@cid-fg.lu

Kanner virun d'Dier, Liesung an Diskussioun mam Pit Mischo, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 14h. Tél. 29 04 04-1.

Es ist ein Text entsprungen, Lesung mit Christiane Rausch, musikalisch begleitet von Jitz Jeitz, Kirche, *Lasauvage*, 18h. stadhaus.lu

Blutgewinsel, Erzählkunst von und mit Betsy Dentzer und Selma Scheele, Kulturfabrik, *Esch*, 19h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Sonndeg, 28.11.

Junior

Eng Geschicht vum Kleeschen, mam Theater Kaspibom (> 3 Joer), Poppespënnchen, *Lasauvage*,



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Ara City Radio New Breakfast Show: weekdays 6:30 a.m. - 9:30 a.m.

Ara City Radio announced this week Tom Clarke as the new Breakfast Show host, taking over from Sam Steen's marathon stint of early rises. As Sam leaves Ara after 12 years, Tom joins newsreaders Simon Claridge and Jazmin Campbell for those early hours. From November 29th, listen in to the Breakfast Show with Tom Clarke and the team, Monday to Friday 6:30 a.m. - 9:30 a.m. on the Radio Ara network or online at aracityradio.com.

WAT ASS LASS | 26.11. - 05.12.

11h + 15h30. www.ticket-regional.lu
Livestream: facebook.com/Poppespennchen

Donkey der Schotte und das Pferd, das sich Rosi nannte, Familienstück für Kinder mit Musik von Walfried Böcker (> 6 Jahre), Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h + 16h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Une forêt, mise en scène de Félicie Artaud, avec Jess Avril, Tom Geels et Mathilde Lefèvre (> 7 ans), Théâtre d'Esch, *Esch*, 11h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Jeda, der Schneemann, Weihnachtsmärchen (> 5 Jahre), Tufa, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Créatures mythiques, atelier (> 6 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

Der Dreigroschenopa, inszeniert von Andrea Maria Erl (> 6 Jahre), Cube 521, *Marnach*, 16h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Julia Reidenbach & das Rasselorchester, Tufa, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Konferenz

ERAUSGEPICKT Le « Ket Baker » Forum : All About Sourdough, the Sourdough Library Brussels, avec Karl De Smedt, dans le cadre de l'exposition « Freigeister. Fragments d'une scène artistique au Luxembourg et au-delà », Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 14h30 (F) + 16h (GB). Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/rsvp-ketbaker

Chasseurs d'Afrique. Notes et contre-notes littéraires, avec Corina Ciocârliie, Centre de documentation sur les migrations humaines, *Dudelange*, 15h. Tél. 51 69 85-1. www.cdmh.lu
Inscription obligatoire : info@cdmh.lu

Musek

2. Sinfoniekonzert, unter der Leitung von Sébastien Rouland, Werke von Poulenc und Tschaikowsky, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 11h - 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Ntoumos Quintet, jazz, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
REPORTÉ À 2022 !

1. Familienkonzert, unter der Leitung von Wouter Padberg, Theater Trier, *Trier (D)*, 11h + 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Quatuor Henri Pensis, avec Andréa Garnier, Ko Taniguchi (violin), Aram Diulgerian (alto) et Niall Brown (violoncelle), œuvres de Chostakowitch, Menager et Beethoven, Philharmonie, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Pietro Lombardi, Pop, Den Atelier, *Luxembourg*, 19h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Khatia Buniatishvili, récital de piano, œuvres entre autres de Satie, Chopin et Schubert, Philharmonie,

Luxembourg, 19h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Alex Koo, Attila Gyárfás & Ralph Alessi, jazz, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

Theater

Fanny, de Rébecca Déraspe, mise en scène de Rémy Barché, Nest, *Thionville (F)*, 15h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

A Quiet Evening of Dance, chorégraphie de William Forsythe, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Moi, je suis Rosa ! De Nathalie Ronvaux, mise en scène d'Aude-Laurence Biver, avec Céline Camara, Kinneksbond, *Mamer*, 17h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Le Trifolion Echternach invite à une soirée fado ce samedi 27 novembre à 20h - entre autres avec la chanteuse portugaise Carminho.



Negativ, mam Cabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 17h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Liliom ou la vie et mort d'un vaurien, mise en scène de Myriam Muller, avec entre autres Mathieu Besnard, Catherine Mestousis et Manon Raffaelli, introduction par Ian De Toffoli une demi-heure avant la représentation (F), Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Konterbont

Luxembourg au Moyen Âge, visite thématique, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 11h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

L'industrialisation dans la ville de Luxembourg, visite thématique, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Inscription obligatoire : visites@2musees.vdl.lu

Mythes, légendes et symboles, visite thématique, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h30. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Inscription obligatoire : visites@2musees.vdl.lu

Blutgewinsel, Erzählkunst von und mit Betsy Dentzer und Selma Scheele, Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 17h. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Die Nibelungen - Das erste gesamteuropäische Heldenepos der Gegenwart, Lesung mit Felicitas Hoppe, Neimënster, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Luxembourg Comedy's Pro English Special, with Edo Berger, Sean Finnerty and Ger Stanton, hosted by Joe Eagan, Innside by Meliá, *Luxembourg*, 19h. billetto.eu/en/e/sunday-nov-28-luxembourg-comedy-s-pro-english-special-at-melia-kirchberg-tickets-580429

Méindeg, 29.11.

Konferenz

ONLINE Unsichtbare Erinnerungen, mit Jacob Bausum und Wilma Weiss, 9h. Einschreibung erforderlich: traumapaedagogik@kannerduerf.lu
Org. SOS Kannerduerf.

Musek

2. Sinfoniekonzert, unter der Leitung von Sébastien Rouland, Werke von Poulenc und Tschaikowsky,

WAT ASS LASS | 26.11. - 05.12.

Congresshalle, Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Schengen Trio, avec Torsten Janicke (violin), Ana Bela Chaves (alto) et Stéphane Giampellegrini (violoncelle), œuvres de Beethoven, Schubert et Dohnányi, Philharmonie, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Theater

Meisterklasse, Schauspiel mit Musik von Terrence McNally, inszeniert von Jean-Claude Berutti, unter der Leitung von Malte Kühn, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

ERAUSGEPICKT Konferenz der Abwesenden, mit dem Theaterkollektiv Rimini Protokoll, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h (D). Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Konterbont

Marco Godinho : Written by Water, conversation entre Keong-A Song, Fábio Godinho et l'auteur, Camões - centre culturel portugais, Luxembourg, 18h30. Tél. 46 33 71-1. www.instituto-camoes.pt

Susanne Fröhlich: Abgetaucht, Lesung, Centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 19h30. Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

ONLINE Groupe de soutien pour parents épuisés, avec Tania Hemmer, 20h. kannerschlass.lu/eltereschoul
Inscription obligatoire : eltereschoul@kannerschlass.lu

Dönschdeg, 30.11.

Junior

Schockelasfabrik, Workshop (9-10 Joer), Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 14h30. Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu
Aschreiwung erfuerderlech.

Konferenz

ONLINE Le traumatisme psychique est-il contagieux ? Avec Hélène Romano, 9h. Inscription obligatoire : traumapaedagogik@kannerduerf.lu
Org. SOS Kannerduerf.

ONLINE Work-Life-Family Balance, How to Achieve It? With Tania Hemmer and Carole Jaas, 18h. kannerschlass.lu/eltereschoul

Registration requested:
eltereschoul@kannerschlass.lu

Musek

My Ugly Clementine, indie pop, support: Francis of Delirium, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Lubomyr Melnyk, récital de piano, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Theater

Marlene, Schauspiel mit Musik von Pam Gems, inszeniert von Andreas von Studnitz, unter der Leitung von Angela Händel, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Konferenz der Abwesenden, mit dem Theaterkollektiv Rimini Protokoll, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h (F). Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Pueblo, mise en scène d'Ascanio Celestini, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

Konterbont

Tom Hillenbrand: Goldenes Gift, Lesung, Cercle Cité, Luxembourg, 18h30. Tel. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu ABGESAGT!

Les bases du dessin, atelier avec Carole Wilmet, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 19h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu
Inscription obligatoire : info@stadhaus.lu

Mëttwoch, 1.12.

Konferenz

ONLINE Lâcher prise et soutenir en même temps, avec Véronique Nilles, 19h. kannerschlass.lu/eltereschoul
Inscription obligatoire : eltereschoul@kannerschlass.lu

Pourquoi la pauvreté persiste-t-elle au-delà des générations ? Avec Mauro Almeida Cabral, Raoul Schaaf, Paul Zahle et Carole Schimmer, Neimënster, Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Inscription obligatoire : 17octobre@atdquartmonde.lu
Org. Mouvement ATD Quart Monde Luxembourg.

L'art discute philosophie : La philosophie à travers l'art de la Grèce antique, avec Christian Schaack et Norbert Campagna, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 19h30. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu
Inscription obligatoire : info@stadhaus.lu

Musek

Greyhounds 59, blues-rock-swing-shuffle, ZapSchoul, Luxembourg, 20h. www.blue-bird.lu

Les Arts florissants, sous la direction de William Christie, œuvres de Guédron, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Danny Bryant & Big Band, blues, centre culturel régional opderschmelz,

Dudelange, 20h. Tel. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

Swedish Radio Symphony Orchestra, sous la direction de Daniel Harding, avec Johanna Wallroth (soprano) et Christian Gerhaher (baryton), œuvres de Mahler, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Noé Preszow, chanson française, Rockhal, Esch, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Theater

Empfänger unbekannt, Schauspiel von Kressmann Taylor, inszeniert von Barbara Ullmann, Europäische Kunstakademie, Trier (D), 18h. theater-trier.de

« Moi, je suis Rosa », de Nathalie Ronvaux, évoque Lady Rosa of Luxembourg - une version enceinte de la Gëlle Fra par l'artiste Sanja Ivekovic. Au Kinneksbond, Céline Camara l'interprétera ce samedi 27 novembre à 20h, ce dimanche 28 novembre à 17h ainsi que les 1er, 2, 7, 8, 9, 10 et 11 décembre à 20h.



WAT ASS LASS | 26.11. - 05.12.

We Happy Few, by Imogen Stubbs, directed by Tony Kingston, starring June Lowery, Helena O'Hare, Lindsay Wegleitner and many more, Neimënster, *Luxembourg*, 19h30. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu Org. BGT English Theatre Company.

Das Fenster, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Moi, je suis Rosa ! De Nathalie Ronvaux, mise en scène d'Aude-Laurence Biver, avec Céline Camara, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Konterbont

Kënschtler vum Mount: Pierre Blanc, Konscht a Kaffi, Féierung, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu Aschreiwung erfuerderlech: servicedespublics@mnha.etat.lu

Violences sexistes et sexuelles au cinéma, atelier avec Asli Ciyow, CID Fraen an Gender, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 24 10 95-1. www.cid-fg.lu Inscription obligatoire : projets@cid-fg.lu

Schnéiwäiss Männer, Liesung mat Guy Rewenig a Claude D. Conter, Centre national de littérature, *Mersch*, 19h30. Tel. 32 69 55-1. cni.public.lu

Donneschdeg, 2.12.

Konferenz

ERAUSGEPICKT Artistesch Fräiheet a Meenungsfräiheet, mat Justine Blau, Cédric Kayser, Anne Simon, Filip Markiewicz a Nora Schleich, Bibliothèque nationale du Luxembourg, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 55 91-00. www.bnl.lu Aschreiwung erfuerderlech: tickettailor.com/events/bnl/

Canoës, avec Maylis de Kerangal et Tonia Raus, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu Inscription obligatoire : billetterie@neimenster.lu Org. Institut Pierre Werner.

Musek

Dîner spectacle, avec Enrico Lunghi et Malicka Ferrari, Liewenshaaff, *Merscheid*, 19h. Tél. 26 56 06 75. www.liewenshaaff.lu Inscription obligatoire : paerds@pt.lu

Quatuor Diotima, œuvres de Korngold, Mochizuki et Brahms, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Flem & Vieux Farka Touré, musique du monde, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Tous les marins sont des chanteurs, avec François Morel, Gérard Mordillat et Antoine Sahler, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

EVENT P. 12 Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Rafael Payare, avec Jonathan Fournel (piano), œuvres de Mozart et Strauss, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu Org. SOS Villages d'enfants Monde.

General Elektrijs, pop/rock, support: Tonn3rr3, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Theater

Empfänger unbekannt, Schauspiel von Kressmann Taylor, inszeniert von Barbara Ullmann, Europäische Kunstakademie, *Trier (D)*, 19h30. theater-trier.de

Winterreise, Ballett von Roberto Scafati mit Musik von Franz Schubert und Jóhann Jóhannsson, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

We Happy Few, by Imogen Stubbs, directed by Tony Kingston, starring June Lowery, Helena O'Hare, Lindsay Wegleitner and many more, Neimënster, *Luxembourg*, 19h30. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu Org. BGT English Theatre Company.

Kontakthof, Inszenierung und Choreografie von Pina Bausch, mit dem Tanztheater Wuppertal, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Das Fenster, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Moi, je suis Rosa ! De Nathalie Ronvaux, mise en scène d'Aude-Laurence Biver, avec Céline Camara, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Amadeus, von Peter Shaffer, inszeniert von Jacques Schiltz



Die vierköpfige Blues-Rock-Swing-Band Greyhounds59 sind am 1. Dezember, ab 20 Uhr, zu Besuch in der ZapSchoul in Clausen.

und Claire Wagener, mit unter anderen Marc Baum, Rosalie Maes und Elsa Rauchs, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu Org. Independent Little Lies.

Konterbont

Blue Heart, Vorführung des Dokumentarfilms von Britton Caillouette (USA 2018), Oekosop Pafendall, *Luxembourg*, 17h30. www.meco.lu

Nos sols - fonctions et menaces, projection du film documentaire « Dirt! The Movie » de Bill Benenson et Gene Rosow (USA 2009), suivie d'une discussion, Prabbeli, *Wiltz*, 18h. www.prabbeli.lu Dans le cadre de l'exposition du même nom.

An zéro - comment le Luxembourg a disparu, projection du film de Myriam Tonelotto et Julien Becker (L/D 2021. 85'. V.o. lux., all. & fr. + s.-t.), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

Freideg, 3.12.

Musek

Émile Parisien Quartet + Rouge, jazz, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Luxembourg Jazz Voices, sous la direction d'Edith van den Heuvel, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu Org. Fondation Lions Luxembourg et Téléthon.

Ana Popovic, blues, special guest: Ramblin' South, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tel. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

Deeper, indie-rock, support: En attendant Ana, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Charles Lloyd Quartet, jazz, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Danakil, reggae, support: Cheeko & Volodia, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Les voix de l'Est, sous la direction d'André Kogovsek, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Kitshickers & The Majestic Unicorns from Hell, post-rock, Kulturfabrik, *Esch*, 20h30. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Theater

Gabriel, von George Sand, inszeniert von Sébastien Jacobi, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Der Besuch der alten Dame, von Friedrich Dürrenmatt, inszeniert von Gustav Rueb, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Kabale und Liebe, bürgerliches Trauerspiel von Friedrich Schiller, inszeniert von Rüdiger Pape,

WAT ASS LASS | 26.11. - 05.12.

Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

We Happy Few, by Imogen Stubbs, directed by Tony Kingston, starring June Lowery, Helena O'Hare, Lindsay Wegleitner and many more, Neimënster, *Luxembourg*, 19h30. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu Org. BGT English Theatre Company.

Kontakthof, Inszenierung und Choreografie von Pina Bausch, mit dem Tanztheater Wuppertal, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Augen ohne Gesicht, Stück und Inszenierung von Wilke Weermann nach dem gleichnamigen Film von Georges Franju, inszeniert von Wilke Weermann, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Under the Sun/Ënnert der Sonn, vun der Elise Schmit, inzenéiert vun der Mahlia Theismann, mat Larisa Faber a Jérôme Funk, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Mode, Murks, Moneten, 1980er-Komödie von und mit der Schmit-Z-Family, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Konterbont

Kiss the Ground, projection du documentaire de Joshua Tickell et Rebecca Harrell Tickell (USA 2020. 85'. V.o. + s.-t. fr.), Kulturfabrik, *Esch*, 19h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Audio Visual Night 1, with Tadej Droljc, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Part of the Multiplica festival.

Samschdeg, 4.12.

Junior

Bib fir Kids, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 10h (7-9 ans), 11h30 + 14h (3-6 ans). Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu Aschreiwung erfuerderlech: Tel. 5 87 71-19 20.

Hip Hop for Kids, Musek Workshop (8-13 Joer), Rockhal, *Esch*, 10h15 + 14h15. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Digital Grandparents, atelier en duo enfant-adulte et vidéo (10-14 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 14h.

Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Dans le cadre du festival Multiplica.

Saint Nicolas, atelier créatif, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (6-12 ans) + 15h15 (3-6 ans). Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Inscription obligatoire : klik@casino-luxembourg.lu

Jeda, der Schneemann, Weihnachtsmärchen (> 5 Jahre), Tufa, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Den Här Blo dreemt vum Mier, Erzielconcert (4-8 Joer), Philharmonie, *Luxembourg*, 16h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Alice im Wunderland, (> 5 Jahre), Theater Trier, *Trier (D)*, 17h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Deine Freunde aus der Ferne, Musikmärchen nach einer alten japanischen Geschichte, mit United Instruments of Lucilin (5-9 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 17h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Konferenz

Violence domestique : Parlons-en ! centre omnisports Henri Schmitz, *Esch*, 10h. Dans le cadre de

l'Orange Week 2021. Inscription obligatoire : egalitedeschances@villeesch.lu

Meet & Discuss: Tackling Gender Stereotypes through Art, avec Anne-Mareike Hess et Thomas Schaupp, Neimënster, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu Org. CID Fraen a Gender.

AnthropOcean : Rencontre avec les artistes, avec Ganaël Dumreicher, Michelle Kleyr, Lucie Wahl et Nicolas Entrup d'OceanCare, Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Dans le cadre du festival Multiplica.

Musek

Steven Knieriem, récital d'orgue, œuvres de Muffat, Sweelinck et Bach, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Paweł Kowalski, récital de piano, œuvres de Chopin, Trifolion, *Echternach*, 19h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Les fatals Picards, rock, BAM, *Metz (F)*, 19h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Alcina, Oper in drei Akten von Georg Friedrich Händel nach Motiven von Ludovico Ariostos Epos „Orlando furioso“, unter der Leitung von

Sébastien Rouland, inszeniert von Alessandro Talevi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Breathing Death Metal, avec Miles to Perdition, Catalyst et Temnein, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Philharmonie grand-ducale et municipale d'Ettelbruck, sous la direction de Rainer Serwe, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Max Raabe & Palast Orchester, Schlager, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu AUSVERKAUFT!

Kolinga, folk, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Multiplica Closing Night, with Cleveland and Katy De Jesus, Rotondes, *Luxembourg*, 22h30. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Theater

We Happy Few, by Imogen Stubbs, directed by Tony Kingston, starring June Lowery, Helena O'Hare, Lindsay Wegleitner and many

Am 4., 7., 10. und 11. Dezember wird es ab 20 Uhr unbequem werden für Marc Baum: Im Stück „Amadeus“ von Peter Shaffer ist er in einem Drama über Intrigen unter Künstler*innen gefangen. Im Kapuzinertheater.



WAT ASS LASS | 26.11. - 05.12.

AVIS

more, Neimënster, *Luxembourg*, 14h30 + 19h30. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Org. BGT English Theatre Company.

Winterreise, Ballett von Roberto Scafati mit Musik von Franz Schubert und Jóhann Jóhannsson, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Spieler und Tod, Étude von Björn SC Deigner, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Mode, Murks, Moneten, 1980er-Komödie von und mit der Schmit-Z-Family, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Amadeus, von Peter Shaffer, inszeniert von Jacques Schiltz und Claire Wagener, mit unter anderen Marc Baum, Rosalie Maes und Elsa Rauchs, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.theatres.lu
Org. Independent Little Lies.

Kontakthof, Inszenierung und Choreografie von Pina Bausch, mit dem Tanztheater Wuppertal, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.theatres.lu

OvO, mise en scène de François Camoes, avec la cie Les Éphélides, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 21h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Konterbont

Salon du vintage du Luxembourg, Luxexpo - The Box, *Luxembourg*, 10h - 19h. www.thebox.lu

Unspoken Emotions, présentation du livre d'Agis Papageorgiou, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 18h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Nos sols - fonctions et menaces, projection du film documentaire « Dirt! The Movie » de Bill Benenson et Gene Rosow (USA 2009), suivie d'une discussion, Prabbeli, *Wiltz*, 18h30. www.prabbeli.lu
Dans le cadre de l'exposition du même nom.

AudioVisual Night 2, with Sahar Homami and Tryphème & Ulysse Lefort, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the Multiplica festival.

Sonndeg, 5.12.

Junior

Lebkuchenherz, Figurentheater (> 3 Jahre), Poppespënnchen, *Lasauvage*, 11h + 15h15. www.ticket-regional.lu
Livestream: facebook.com/Poppespennchen

Donkey der Schotte und das Pferd, das sich Rosi nannte, Familienstück für Kinder mit Musik von Walfried Böcker (> 6 Jahre), Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h + 16h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Jeda, der Schneemann, Weihnachtsmärchen (> 5 Jahre), Tufa, *Trier (D)*, 11h + 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Harry Potter an den Alchimistestein, Liesung mam Steve Karier, Trifolion, *Echternach*, 11h + 14h30. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Den Här Blo dreemt vum Mier, Erzielconcert (4-8 Joer), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h (AUSVERKAAFT!) + 15h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Deine Freunde aus der Ferne, Musikmärchen nach einer alten japanischen Geschichte, mit United Instruments of Lucilin (5-9 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Alice im Wunderland, (> 5 Jahre), Theater Trier, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Musek

Selma, tribute to Julie London, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Ensemble De Caelis, musique ancienne, sous la direction de Laurence Brisset, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Max Dollinger, mit Liedern von Erich Wolfgang Korngold, Ralph Vaughan Williams und Peter Cornelius, Moderne Galerie des Saarlandmuseums, *Saarbrücken (D)*, 16h - 17h. Tel. 0049 681 99 64-0. www.modernegalerie.org

Romain Nosbaum, récital de piano, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 17h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Duo Koch-Krier, œuvres de Brahms, Krüger et Franck, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 17h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Les musiciens du prince Monaco, sous la direction de Gianluca Capuano, avec Cecilia Bartoli (mezzo-soprano), œuvres entre autres de Vivaldi, Händel et Marcello, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Maya Likembe, jazz, Kinneksbond, *Mamer*, 19h30. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Altin Gün, rock, support: Baby's Berserk, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Theater

Under the Sun/Ënnert der Sonn, vun der Elise Schmit, inzenéiert vun der Mahlia Theismann, mat Larisa Faber a Jérôme Funk, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Kontakthof, Inszenierung und Choreografie von Pina Bausch, mit dem Tanztheater Wuppertal, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Konterbont

Salon du vintage du Luxembourg, Luxexpo - The Box, *Luxembourg*, 10h - 19h. www.thebox.lu

Nos sols - fonctions et menaces, projection du film documentaire « Dirt! The Movie » de Bill Benenson et Gene Rosow (USA 2009), suivie d'une discussion, Prabbeli, *Wiltz*, 18h30. www.prabbeli.lu
Dans le cadre de l'exposition du même nom.

Guihome, comedy, Rockhal, *Esch*, 19h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Poste vacant

Le ministère des Affaires étrangères et européennes l'Office national de l'accueil (ONA) recrutent un

Formateur d'adultes (m/f) dans le groupe de traitement A2 (employé/ fonctionnaire/changement d'administration), dans le cadre d'un contrat en CDI et à temps plein

Missions :

- déterminer le contenu pédagogique et le déroulement des formations et des ateliers interactifs sur différents thèmes en étroite collaboration avec les autres agents de l'ONA ou des partenaires externes et adapter les contenus aux compétences à transmettre ;
- assurer la veille pédagogique et technique dans son domaine d'intervention ;
- réaliser des programmes pédagogiques, des contenus, des supports de cours et matériels de formation ;
- réaliser un bilan pédagogique de l'activité de formation et communiquer ce dernier aux interlocuteurs concernés.

Conditions d'admission :

- Vous êtes titulaire d'un grade ou diplôme délivré par un établissement d'enseignement supérieur reconnu par l'État du siège de l'établissement et sanctionnant l'accomplissement avec succès d'un bachelor en formation d'adultes, pédagogie ou de son équivalent.

Les candidats (m/f) désirant poser leur candidature pour le poste vacant sont priés de consulter le site www.govjobs.lu sous la rubrique « postes vacants » afin d'avoir plus de renseignements sur les missions et les requis du poste vacant ainsi que pour s'informer sur la procédure à suivre.

Date limite de candidature : 08.12.2021.

EXPO

Dauerausstellungen a Muséeën

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),
Luxembourg, *lu., me., ve. - di.*
11h - 19h, je. 11h - 21h.
Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.

Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1),
Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h,*
ma. nocturne jusqu'à 20h.
Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1.
Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),
Luxembourg, *ma., me., ve. - di.*
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.
Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1.
Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et
le 31.12 jusqu'à 16h30.

Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit.
Tél. 47 96 45 00), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.
Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et
le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12
jusqu'à 16h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h,*
me. nocturne jusqu'à 21h.
Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24
et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

Musée Dräi Eechelen
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35),
Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h,*
me. nocturne jusqu'à 20h.
Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et
31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12
jusqu'à 18h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00),
Luxembourg, *me., je., sa. + di.*
10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.
Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le
24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

The Family of Man
(montée du Château. Tél. 92 96 57),
Clervaux, *me. - di. + jours fériés*
12h - 18h. Fermeture annuelle du
25 décembre au 28 février.

Alle Rezensionen zu laufenden
Ausstellungen unter:
woxx.lu/expoaktuell
Toutes les critiques du woxx à
propos des expositions en cours :
woxx.lu/expoaktuell

EXPO

Nei

Arlon (B)

Par-delà les mots

œuvres entre autres d'Adelin Donnay,
Claude Lardo et Magdalena Hajnosz,
espace Beau Site (av. de Longwy, 321.
Tél. 0032 478 52 43 58), *du 27.11 au 19.12,*
lu. - ve. 10h - 18h, sa. 10h - 17h.

Capellen

Moritz Ney, Menny Olinger a
Pit Wagner

Skulpturen, Molerei an Zeechnungen,
Galerie Op der Kap (70, rte d'Arlon),
vum 26.11. bis den 12.12., Më. - So. 15h - 19h.

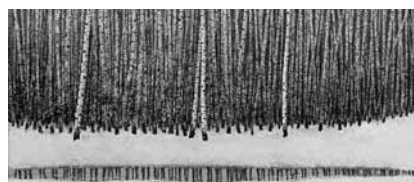
Dudelange

Jean-Pierre „Menn“ Adam :
Rétrospective

peintures, centre d'art Nei Liicht
(25, rue Dominique Lang.
Tél. 51 61 21-292), *du 4.12 au 27.3.2022,*
me. - di. 15h - 19h.
Vernissage le sa. 4.12 à 11h30.

Esch

Lisa Kohl & Filip Markiewicz
lauréat-e-s du prix Pierre Werner 2020,
peintures, galerie Schlassgoart
(bd Grande-Duchesse Charlotte.
Tél. 5 47 38-3408), *du 27.11 au 18.12,*
ma. - sa. 14h - 18h.
Vernissage ce ve. 26.11 à 19h.



EXPOTIPP

Stéphane Erouane Dumas

Pas de figures humaines ni animales,
comme si la vie autre que végétale ne
pouvait se glisser dans ces composi-
tions très travaillées : l'artiste offre une
exposition thématique bien en phase
avec la saison et l'époque. On se
prend à réfléchir à la place qu'occupe
l'être humain dans la nature ou à la
manière dont il façonne celle-ci.

Florent Toniello

Galerie Simoncini (6 Rue Notre Dame,
1648 Luxembourg), *jusqu'au 28.11,*
ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h et 14h - 17h,
woxx.eu/dumas

Luxembourg

(Ado + Crise) × Crise = ?

œuvres réalisées par les jeunes
participant-e-s du projet ZoomART,
chapelle de Neimënster
(28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1),
du 26.11 au 25.12, tous les jours 10h - 18h.

Alfred Seiland : Iran between Times
photographies, Musée national
d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons.
Tél. 47 93 30-1), *du 26.11 au 11.9.2022,*
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.

Ann Vinck

sculptures, galerie Simoncini
(6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15),
du 3.12 au 15.1.2022, ma. - ve. 12h - 18h,
sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur
rendez-vous.

Bruno Boffa

peintures, Le Castel Art Gallery
(75, bd Grande-Duchesse Charlotte),
jusqu'au 12.12, lu. + ma. 14h - 18h,
me. 10h - 18h, je. + ve. 10h - 19h,
sa. 14h - 17h.

Eric Mangen : Fruit Loops

peintures, Valerius Gallery
(1, pl. du Théâtre), *jusqu'au 31.12,*
ma. - sa. 10h - 18h.

Jörg Döring : Sweets, Passion & Love

peintures, galerie Schortgen
(24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10),
du 27.11 au 31.12, me. - sa. 10h30 - 12h30
+ 13h30 - 18h.
Vernissage ce sa. 27.11 à 15h.

Largo Winch

images de bandes dessinées,
Le Castel Art Gallery
(75, bd Grande-Duchesse Charlotte),
jusqu'au 12.12, lu. + ma. 14h - 18h,
me. 10h - 18h, je. + ve. 10h - 19h,
sa. 14h - 17h.

Michel Vaillant

images de bandes dessinées,
Le Castel Art Gallery
(75, bd Grande-Duchesse Charlotte),
jusqu'au 12.12, lu. + ma. 14h - 18h,
me. 10h - 18h, je. + ve. 10h - 19h,
sa. 14h - 17h.

Nathanaëlle Herbelin :

L'eau douce pénètre en profondeur
peintures, Nosbaum Reding
(2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55),
jusqu'au 8.1.2022, ma. - sa. 11h - 18h
et sur rendez-vous.

René Kanzler & Daniele Bragoni

photographies et sculptures,
Mob-Art Studio (56, Grand-Rue.
Tél. 691 10 96 45), *du 1.12 au 8.1.2022,*
ma. 14h - 18h, me. - sa. 10h30 - 18h et
sur rendez-vous.



À l'espace Beau Site d'Arlon, sept artistes
expriment plus que des mots : « Par-delà
des mots » thématise la relation que ces
plasticien-ne-s entretiennent avec l'écriture.
À partir de ce samedi 27 novembre,
jusqu'au 19 décembre.

Summer of '69

œuvres de Berthe Lutgen et Misch
Da Leiden depuis les années de révolte,
Villa Vauban (18, av. Émile Reuter.
Tél. 47 96 49-00), *du 27.11 au 22.5.2022,*
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h,
ve. nocturne jusqu'à 21h.

World Press Photo 2021

Neimënster (28, rue Munster.
Tél. 26 20 52-1), *du 1.12 au 20.12,*
tous les jours 10h - 18h.

Metz (F)

Bruno Boudjelal : Détours-retour.

Les voyages en Algérie 1993-2013
photographies, Arsenal (3 av. Ney.
Tél. 0033 3 87 74 16 16),
jusqu'au 25.2.2022, ma. - sa. 13h - 18h,
di. 14h - 18h.

Noël en Provence et son village de
300 santons et automates

église Sainte-Ségolène (pl. Jeanne d'Arc),
jusqu'au 16.1.2022, tous les jours
10h - 18h.

Nilvange (F)

Fabrice Boualit : Inferno 14-54

photographies, Le Gueulard
(14 rue Clémenceau.
Tél. 0033 3 82 85 50 71), *du 1.12 au 22.12,*
ve., sa. + lu. 20h - 23h, di. 10h30 - 21h.

Oberkorn

75. Salon vum Art Vivant.

Art Celebration
Éieregäscht Fernand Bertemes a
Roland Wauters, espace H2O
(rue Rattem. Tél. 58 40 34-1),
vum 27.11. bis den 19.12. Më. - So.
15h - 19h. Nocturne So., den 3.12. bis 21h.
Vernissage dëse Fr., den 26.11. um 19h30.

EXPO

Remerschen

Kunstmarkt

Werke von unter anderen Edith Burggraff, Annette Hertenberger und Kim Jung Vu, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), vom 3.12. bis zum 5.12., Fr. 17h - 22h, Sa. 14h - 18h + So. 11h - 18h.

Saarbrücken (D)

Alber Gehse: Zeitenwechsel

Malerei, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a. Tel. 0049 681 3 90 44 60), vom 27.11. bis zum 9.1.2022, Di. 10h - 16h, Do. 13h - 19h, Sa. 11h - 13h und nach Vereinbarung. Eröffnung an diesem Fr., dem 26.11. um 19h.

Schiffflange

Gérard Claude

sculptures, Schöfflinger Kunschthaus (2, av. de la Libération), du 27.11. au 8.1.2022, me. - di. 14h - 18h.

Vianden

Silvia Karamfilova : Stories

peintures, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32), du 5.12. au 1.1.2022, me. - ve. 15h - 0h, sa. + di. 13h - 0h. Vernissage le sa. 4.12. à 18h.

Wiltz

Emile Hengen : Nos sols - fonctions et menaces

photographies, galerie Prabbeli (8, Gruberbeerig), du 29.11. au 5.12. lu. - ve. 9h - 13h + 14h - 16h30, sa. + di. 14h - 20h.

Lescht Chance

Arlon (B)

ConneXion. Trois univers au cœur des créations d'artistes connectés à la technologie

œuvres d'Aka and Cat, Marie Hainaut et Monique Voz, maison de la culture (parc des Expositions, 1. Tél. 0032 63 24 58 50), jusqu'au 26.11. ve. 9h - 12h30 + 13h30 - 17h30.

Eupen (B)

Francis Feidler:

Elastikommunikation 1964-2021

Malerei, Skulpturen und Zeichnungen, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tel. 0032 87 56 01 10), bis zum 28.11., Fr. - So. 13h - 18h, Anmeldung erforderlich: telefonisch oder info@ikob.be

Luxembourg

De mains de maîtres

biennale des métiers d'art, 19 Liberté (19, av. de la Liberté), jusqu'au 28.11. ve. 10h - 21h, sa. + di. 10h - 18h30.

Robert Brandy face à lui-même - 50 ans de carrière

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 28.11. ve. - di. 10h - 18h. woxx.eu/brandy

Stéphane Erouane Dumas

EXPOTIPP peintures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 28.11. ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Yves Ullens : Like a Painting

peintures, Mob-Art Studio (56, Grand-Rue. Tél. 691 10 96 45), jusqu'au 27.11. ve. + sa. 10h30 - 18h et sur rendez-vous.

Mersch

Luxemburg und der Zweite Weltkrieg

literarisch-intellektuelles Leben zwischen Machtergreifung und Epuration, Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tel. 32 69 55-1), bis zum 26.11., Fr. 9h - 17h.

Mondorf

Emmanuel Aziseh : L'enfance

peintures, Ruth Gallery au Casino 2000 (rue Th. Flammang), jusqu'au 28.11. ve. + sa. 10h - 20h, di. 14h - 17h30.

Neunkirchen (D)

Mona Breede: Urban Stories

Fotografie, Städtische Galerie Neunkirchen (Marienstraße 2), bis zum 28.11., Sa. 10h - 17h + So. 14h - 18h.

Remerschen

Rita Gierens

peintures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), jusqu'au 28.11. ve. - di. 14h - 18h.

Trier (D)

Anne Haring: Exemplarisch

Wandinstallation und Collage, Kunstverein Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tel. 0049 651 9 76 38 40), bis zum 28.11., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.

Vianden

Lemland

affiches, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32), jusqu'au 28.11. ve. 15h - 0h, sa. + di. 13h - 0h.

Völklingen (D)

Michael Kerstgens: 1986.

Zurück in die Gegenwart

Fotografien, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 28.11., Fr. - So. 10h - 18h.

KINO

KINO

Extra

26.11. - 30.11.

Luxembourg Palestine Film Festival 2021

Centre national de l'audiovisuel, Cinémathèque et Utopia, jusqu'au 30.11.

À travers leurs films, mais aussi grâce aux échanges, débats et discussions qui suivront, les artistes palestiniens auront la possibilité de partager leurs histoires et de raconter les réalités sociales, politiques et économiques de la Palestine à partir de leurs propres points de vue. En collaboration avec le Comité pour une paix juste au Proche-Orient. Informations et programme complet : vdl.lu/en/node/95368

Être avec les abeilles

F 2021, documentaire de Perrine Bertrand et Yan Grill. 75'. V.o. Tout public. La projection sera suivie d'un débat. **Utopia, 29.11 à 19h.**

Le film porte un regard sur ces insectes sociaux victimes de l'agriculture et de l'apiculture intensives, en donnant la parole à des chercheuses, des apicultrices et des associations qui proposent des pistes concrètes pour enrayer leur déclin.

Harry Potter and the Philosopher's Stone

REPRISE GB/USA 2001 von Chris Columbus. Mit Daniel Radcliffe, Rupert Grint und Emma Watson. 152'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinoler, 30.11. um 20h.

Der kleine Harry Potter wird von seiner Ziehfamilie nur ausgenutzt und gedemütigt. Bis an seinem elften Geburtstag unzählige Eulen ins Haus Dursley einfliegen, um Harry auf die Schule für Hexerei und Zauberei einzuladen. Zusammen mit dem Halbriesen Hagrid macht sich Harry auf zum Gleis 9 3/4, wo ihn ein Zug in die Welt der Zauberer führt.

✂️ Beaucoup d'effets spéciaux pour une adaptation tout en surface. (Germain Kerschen)

Maanaadu

IND 2021 by Venkat Prabhu. Starring S. J. Suryah, T. R. Silambarasan and Kalyani Priyadarshan. 155'. Tamil o.v. + st. From 12 Years old. **Kinopolis Kirchberg, 28.11 at 20h45.** On the day of a public conference by the state's Chief Minister, his bodyguard and a police officer are stuck in a time loop.

Avec ce cliché, Evelyn Hockstein était nominée dans la catégorie meilleure photo de presse de l'année au concours « World Press Photo 2021 », dont Neimënster présente le meilleur du 1er au 20 décembre.



KINO

Nebeska tema

HR/A 2019, Dokumentarfilm von Mladen Maticevic. 108'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg, 28.11. um 17h. Musikperformance unterbrochen von inszenierten Teilen über Leben und Musik des Giganten der ex-jugoslawischen Musik: Vlada Divljan.

Wat leeft un?

26.11. - 30.11.

Amants

F 2020 de Nicole Garcia. Avec Pierre Niney, Stacy Martin et Benoît Magimel. 102'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Lisa, étudiante dans une école hôtelière, à Paris, est toujours pressée de retrouver son amour de jeunesse Simon. Un soir, chez un client de celui-ci la situation tourne au drame ; Simon quitte précipitamment la France. Depuis, Lisa n'a plus aucune nouvelle de lui. Les années passent, il se retrouvent par hasard dans l'océan Indien.

Babardeală cu bucluc sau porno balamuc

(Bad Luck Banging or Loony Porn) RO/L/CZ/HR 2021 de Radu Jude. Avec Tudorel Filimon, Claudia Ieremia et Olimpia Malai. 106'.

V.o. roumaine + s.-t. À partir de 18 ans.

Kinepolis Kirchberg, Kinoler, Kulturhuëf Kino, Le Paris, Scala, Starlight, Utopia

Suite à la diffusion d'une vidéo d'une enseignante ayant des relations sexuelles avec son mari, les parents d'élèves convoquent une réunion. Le film explore la confusion intellectuelle, morale et politique de nos sociétés contemporaines, en particulier dans l'Europe de l'Est post-totalitaire.

Bergman Island

F/D/B/S 2021 de Mia Hansen-Løve. Avec Vicky Krieps, Tim Roth et Mia Wasikowska. 122'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Orion, Prabbeli, Scala, Starlight,

Sura, Utopia

Un couple de cinéastes s'installe pour écrire, le temps d'un été, sur l'île suédoise de Fårö, où vécut Ingmar Bergman. À mesure que leurs scénarios respectifs avancent, et au contact des paysages sauvages de l'île, la frontière entre fiction et réalité se brouille.

Encanto

USA 2021, Animationsfilm von Jared Bush und Charise Castro Smith. 99'. Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuëf Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Versteckt in den Bergen Kolumbiens lebt die magische begabte Familie Madrigal in einem Dorf namens Encanto. Die Einzige, die allerdings keinen Funken Magie beherrscht, ist die Jugendliche Mirabel. Als ihr Zuhause und ihre Verwandten in Gefahr geraten und der Zauber zu verschwinden droht, ist Mirabel plötzlich die Einzige, die sie noch retten kann.

House of Gucci

CDN/USA 2021 von Ridley Scott. Mit Lady Gaga, Adam Driver und Jared Leto. 157'. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuëf Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Das italienische Modehaus Gucci ist ein Familien-Imperium. Doch als Patrizia Reggiani Maurizio Gucci heiratet und so Teil der Familie wird, bringen die Ambitionen der Frau aus einfachen Verhältnissen plötzlich das jahrzehntelang aufgebaute Erbe einer etablierten Marke ins Wanken.

On est fait pour s'entendre

F 2021 de Pascal Elbé. Avec Sandrine Kiberlain, François Berléand et Emmanuelle Devos. 93'. V.o. Tout public.

Kinepolis Kirchberg

Antoine semble n'écouter rien ni personne, et pour cause : il est encore jeune mais a perdu beaucoup d'audition. Sa nouvelle voisine Claire, venue s'installer temporairement chez sa sœur, rêve de calme et tranquillité, mais pas d'un voisin aussi bruyant qu'Antoine, avec sa musique à fond et son réveil qui sonne sans fin.

Suprêmes

F 2021 d'Audrey Estrougo. Avec Théo Christine, Sandor Funtek et Félix Lefebvre. 112'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinepolis Kirchberg

1989. Dans les cités déshéritées du 93, une bande de copains trouve un moyen d'expression grâce au mouvement hip-hop tout juste arrivé en France. Après la danse et le graff, Joystarr et Kool Shen se mettent à



Non, il ne s'agit pas ici de la célèbre abeille Maya, mais de l'une des protagonistes du documentaire « Être avec les abeilles » de Perrine Bertrand et Yan Grill, qui posent leur regard sur ces insectes sociaux. À voir le 29 novembre à 19h à l'Utopia.

écrire des textes de rap imprégnés par la colère qui couve dans les banlieues. Suprême NTM est né, et avec lui le rap français fait des débuts fracassants.

Cinémathèque

26.11. - 5.12.

La bête humaine

F 1938 de Jean Renoir. Avec Jean Gabin et Simone Signoret. 100'. V.o.

Fr, 26.11., 18h30.

Témoin d'un meurtre commis par Roubaud, chef de gare au Havre, Jacques Lantier, mécanicien de locomotive, devient l'amant de Séverine, la femme de l'assassin. Ce secret les rapproche, et Séverine incite Lantier à tuer Roubaud qu'elle déteste. Mais Lantier souffre d'un terrible mal qui l'empêche de vivre ses passions amoureuses.

The Old Dark House

USA 1932 von James Whale. Mit Boris Karloff, Melvyn Douglas und Charles Laughton. 72'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 26.11., 20h30.

Als sie auf einer Reise durch Wales in ein Gewitter geraten, suchen mehrere Reisende Zuflucht in einer abgelegenen Hütte, die der recht seltsamen Familie Femm. Die Reisenden müssen nun das Beste aus der Situation machen, um Horace Femm und seiner Schwester Rebecca nicht ausgeliefert zu sein.

Sitcom

F 1998 de François Ozon. Avec Évelyne Dandry, François Marthouret et Adrien de Van. 90'. V.o.

Sa, 27.11., 17h.

Le père est ingénieur, la mère partage son temps entre ses cours de gym et ses séances de psychothérapie, le fils est un étudiant en droit fort sérieux, la fille est artiste et la femme de ménage un peu fofolle. Bref, une famille

ordinaire. Toute cette apparente harmonie va éclater avec l'arrivée d'un personnage inattendu : un rat.

Shekvarebuli kulinaris ataserti retsepti

(Les mille et une recettes du cuisinier amoureux) F/GE 1996 de Nana Djordjadze. Avec Pierre Richard, Micheline Presle et Jean-Yves Gautier. 99'. V.o. fr.

Sa, 27.11., 20h.

Alors qu'il prépare une exposition du peintre géorgien Pirosmiani à Paris, Anton Gogoladze rencontre une vieille dame à l'œil pétillant : Marcelle Ichac, nièce de l'illustre cuisinier Pascal Ichac. Elle lui montre un vieux manuscrit, écrit semble-t-il au début du siècle par la mère d'Anton, la belle princesse géorgienne Cecilia Abachidze.

Myrtille et la lettre au père Noël

LV 2017, dessin animé de Dace Riduze et Edmunds Jansons. 42'. V. fr.

So, 28.11., 15h et 16h30.

Tandis que l'hiver étend son manteau de neige sur le paysage, une souris, un biscuit et une petite fille vont vivre d'étonnantes aventures. En trois tours, l'amitié se révèle là où on ne l'attend pas, la curiosité ouvre les portes d'un monde plein de surprises, et la magie de Noël nous offrirait presque un voyage sur la Lune.

The Hitch-Hiker

USA 1953 von Ida Lupino. Mit Edmond O'Brien, Frank Lovejoy und William Talman. 73'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 28.11., 18h.

Im Süden Kaliforniens treibt ein Serienmörder sein Unwesen. Als Anhalter lässt er sich von Autofahrern mitnehmen, raubt diese aus und bringt sie um. Die Polizei leitet eine Fahndung ein und gibt im Rundfunk eine Warnung aus.

XXXX = excellent
 XXX = bon
 XX = moyen
 X = mauvais

Toutes les critiques du woxx à propos des films à l'affiche : [woxx.lu/amkino](https://www.woxx.lu/amkino)
 Alle aktuellen Filmkritiken der woxx unter: [woxx.lu/amkino](https://www.woxx.lu/amkino)

KINO

Uncle Boonmee Who Can Recall His Past Lives

TH/F/GB/E/D 2009 von Apichatpong Weerasethakul. Mit Thanapat Saisaymar und Jenjira Pongpas. 114'. O.-Ton + dt. & fr. Ut.

So, 28.11., 20h.

Der schwerkranke Uncle Boonmee beschließt, seine letzten Tage im Kreis seiner Verwandten auf dem Land zu verbringen. Dort erscheint ihm der Geist seiner verstorbenen Frau, und auch sein lang verschollen geglaubter Sohn kehrt nach Hause zurück, allerdings nicht in menschlicher Form. Um mit sich und seiner Krankheit ins Reine zu kommen, unternimmt Uncle Boonmee zusammen mit seiner Familie einen Marsch durch den Dschungel. Ziel der Reise ist eine geheimnisvolle Höhle - der Ort seiner ersten Geburt. **✳** Un voyage hypnotique dans un univers où la mort n'est pas une fin mais un nouveau départ. Une œuvre qui impose son propre rythme. (Vincent Artuso)

Borsalino

F 1970 de Jacques Deray. Avec Jean-Paul Belmondo, Alain Delon et André Bollet. 125'. V.o.

Mo, 29.11., 18h30.

Grandeur et décadence de François Capella et Roch Siffredi, deux truands du milieu, dans le Marseille des années folles.

That's Life

USA 1986 von Blake Edwards. Mit Jack Lemmon, Julie Andrews und Sally Kellerman. 102'. O.-Ton + fr. Ut.

Mo, 29.11., 21h.

Harvey und Gillian Fairchild führen eine Bilderbuchehe, sind erfolgreich im Beruf und haben ein gutes Verhältnis zu ihren erwachsenen Kindern. Während Gillian, die brav Mutter und Ehefrau spielt, einen Tumor hat und auf das Ergebnis der Krebsuntersuchung wartet, nervt ihr hypochondrischer Mann mit seiner Angst vor dem Altern.

The Return of the Pink Panther

GB 1975 von Blake Edwards. Mit Peter Sellers, Christopher Plummer und Catherine Schell. 112'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 30.11., 18h30.

Der „Rosarote Panther“, der größte Diamant der Welt, wurde aus einem Museum gestohlen. Inspektor Clouseau wird auf den Fall angesetzt, und der hat auch gleich einen Verdächtigen im Auge: Sir Charles Litton, das „Phantom“. Diesmal hat der allerdings mit der Sache wirklich nichts zu tun, und um seinen Ruf zu retten, macht er sich selbst auf die Jagd nach dem Dieb.

Itinéraire d'un enfant gâté

F 1988 de Claude Lelouch. Avec Jean-Paul Belmondo, Richard Anconina et Jean-Philippe Chatrier. 125'. V.o.

Di, 30.11., 21h.

Sam Lion a été élevé dans le milieu du cirque puis a dû faire une reconversion forcée comme chef d'entreprise. Mais la cinquantaine passée, il se lasse de ses responsabilités et de son fils, Jean-Philippe, dont la collaboration ne lui est pas d'un grand secours. Il décide d'employer les grands moyens et de disparaître en Afrique. Mais son passé va l'y rattraper en la personne d'Albert Duvivier, un de ses anciens employés.

Nippon konchuki

(La femme insecte), J 1963 de Shohei Imamura. Avec Sachiko Hidari, Jitsuko Yoshimura et Kazuo Kitamura. 123'. V.o. + s.-t. fr. Conférence introductive sur l'œuvre du réalisateur par Loïc Millot (30'. V. fr.).

Mi, 1.12., 19h.

Quarante ans de la vie d'une femme, de sa naissance jusqu'à l'âge mûr. La pauvreté de son milieu et la dureté de l'oppression sociale l'amènent à se prostituer.

Te doy mis ojos

E 2003 d'Iciar Bollain. Avec Laia Marull, Luis Tosar et Candela Peña. 107'. V.o. + s.-t. fr. & all.

Do, 2.12., 18h30.

Par une nuit d'hiver, une jeune femme, Pilar, s'enfuit de chez elle en emmenant son fils. Antonio, son mari, la poursuit, veut la ramener à la maison, lui promet de changer, de ne plus être violent. Rien n'y fait, Pilar a pris sa décision. Il va alors tenter de la reconquérir et de maîtriser ses accès de colère qui immanquablement débouchent sur de la violence physique. Thérapie de groupe, retour sur soi, Antonio veut guérir. Mais pendant ce temps, Pilar va trouver loin de son époux un nouveau sens à sa vie.

Victor Victoria

USA 1982 von Blake Edwards. Mit Julie Andrews, James Garner und Robert Preston. 133'. O.-Ton + fr. Ut.

Do, 2.12., 20h45.

Paris in den 1930er-Jahren: Victoria ist eine erfolglose Sängerin, bis ihr der schwule Pianist Toddy begegnet. Gemeinsam hecken sie einen Plan aus, mit dem Victoria über Nacht zum Star wird.

Gold Diggers of 1933

USA 1933 von Mervyn LeRoy. Mit Dick Powell, Ruby Keeler und Ginger Rogers. 97'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 3.12., 18h30.

Weil ihre Broadway-Show wegen Geldproblemen abgesagt wurde, suchen drei Sängerinnen

Unterstützung, um eine neue Show auf die Beine zu stellen. Dick Powell, ein heimlicher Millionär, bietet seine Hilfe an. Doch damit zieht er den Unmut seiner Familie auf sich, die alles daran setzt, die neue Produktion zu verhindern.

The Thing

USA 1982 von John Carpenter. Mit Kurt Russell, Charles Hallahan und Wilford Brimley. 107'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 3.12., 20h30.

Zwölf Wissenschaftler befinden sich auf einer abgeschotteten Forschungsmission in der Antarktis. Sie entdecken die zerstörte Station einer anderen Expedition und in ihr einen deformierten Leichnam, den sie zur Untersuchung mitnehmen, ebenso wie den einzigen Überlebenden, einen Hund. Was die Wissenschaftler nicht ahnen, ist, dass sie damit eine Lebensform in ihre Mitte holen, die nahezu unbemerkt die Körper anderer Lebewesen übernimmt - und bald kann niemand mehr dem anderen trauen.

Grumpy Old Men

USA 1993 von Donald Petrie. Mit Walter Matthau, Jack Lemmon und Ann-Margret. 103'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 4.12., 17h.

Die Witwer John Gustafson und Max Goldman sind Nachbarn und streiten recht häufig. Doch dann zieht Kunstprofessorin Ariel in der Nähe ein und beide werben um die Frau. Währenddessen will ein Inkassobeauftragter der Krankenkasse Gustafson wegen Schulden sein Haus wegnehmen. Nachdem Gustafson einen Herzinfarkt erleidet, ändert sich jedoch alles für die beiden Senioren.



FILMTIPP

Aline

Celles et ceux qui aiment l'humour habituel de Valérie Lemercier en seront pour leurs frais... et tant mieux : dans ce biopic librement inspiré de la vie de Céline Dion, l'actrice-réalisatrice, aidée par une belle distribution québécoise (épatant Sylvain Marcel en producteur notamment), propose un regard plein d'empathie sur la vie d'artiste.

Florent Toniello

F 2020 de et avec Valérie Lemercier. Avec Sylvain Marcel et Danielle Fichaud. 123'. V.o. Tout public.

Kinopolis Belva et Kirchberg, Kursaal, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Y aura-t-il de la neige à Noël ?

F 1996 de Sandrine Veysset. Avec Daniel Duval, Dominique Reymond et Jessica Martinez. 90'. V.o.

Sa, 4.12., 20h.

L'histoire d'une femme dont l'amant, géniteur de ses sept enfants, l'a installée sur ses terres à quelques kilomètres de sa vraie famille. Il emploie la mère et les aînés comme main-d'œuvre. Seule la complicité entre la mère et les enfants les empêche de sombrer.

Niko - lentäjän poika

(Niko - ein Rentier hebt ab) DK/D/FI/IR 2008, Animationsfilm von Michael Hegner und Kari Juusonen. 79'. Dt. Fassung.

So, 5.12., 15h.

Der Rentierjunge Niko lebt mit seiner Mutter und der Herde in einem verschneiten Tal. Seinen Vater hat er nie kennengelernt, ist dieser doch angeblich ein Mitglied der fliegenden Truppe des Weihnachtsmanns. Die Fähigkeit zu fliegen wird genetisch von Rentier zu Rentier weitergegeben, weshalb Niko fleißig, aber erfolglos übt.

Love and Digital Delusions

Programme de 5 courts métrages. 90'. « Gorgonya » de Bogdan Obradovic et Anja Khersonska (D 2019).

6'. Sans paroles), « Mascuum » de Puck Schot (NL 2020. 6'. V.o. ang.), « Abusing My Virtual Body » de Bogdan Obradovic (D 2018. 6'. V.o. ang.), « Resusci Anne » d'Iida Kammerloch (D/RUS 2020. 8'. V.o. ang.) et « Best Prize Trophy Wife : The Story of Mrs. Crabapples » d'Oscar Juul-Sørensen (NL 2018. 30'. V.o. ang.). La séance sera suivie d'une réception au Casino Display.

So, 5.12., 17h30.

À l'occasion du finissage de l'exposition « Sticky Flames. Bodies, Objects and Affects » au Casino Display, le Casino Luxembourg présente, en association avec la Cinémathèque, cinq courts métrages, témoignages, intimes ou révélateurs, des relations que les artistes entretiennent avec le quotidien et les individus qui les entourent.

Orlando

GB/I/F 1992 von Sally Potter. Mit Quentin Crisp, Charlotte Valandrey und Tilda Swinton. 93'. O.-Ton + fr. & dt. Ut.

So, 5.12., 20h.

Orlando durchlebt in einem einzigen Leben vier Jahrhunderte. Auf halbem Wege wechselt der junge Edelmann das Geschlecht. Aus dem Favoriten der greisen Königin wird eine Lady. Sie wird in den literarischen Salons des 18. Jahrhunderts belächelt, empfängt im Zeitalter Viktorias ein Kind vom Mann ihrer Träume, bis ihre Reise im lärmenden London endet.

Alltagsabsurditäten



Foto: Isabel Spigarelli

Pool-Party am Eisernen Steg